

الطير

من ديوان (صفحات) للشاعر التركي الكبير

محمد عاكف

نقله إلى العربية

أبراهيم صبري

مدرس بكلية الآداب بجامعة الاسكندرية

من آيات الأدب التركي

الطير

من (صفحات) للشاعر التركي الكبير

محمد ماكف

نقله إلى العربية

إبراهيم ضيري

مدرس بكلية الآداب بجامعة الاسكندرية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كلمة المترجم

إن عهد النهضة الذى بدأ فى تركيا سنة ١٢٥٥ هجرية بعد إعلان التنظيمات أى الدستور بمرسوم السلطان عبد الحميد المسمى (كنفخانه خط همايونى) ، قد أنتج فى الأدب التركى طوال قرن أو أكثر من آثار شعرية أوثرية ما كتب له الخلود . منها مثلاً : آثار نامق كمال وضيا پاشا وعبد الحق حامدورجان زاده أكرم والمعلم ناجى وتوفيق فكرت ومحمد عاكف التى تتخذ موضوعاً للدراسات فى المدارس والجامعات فى تركيا وتأتى فى طليعة تراث هذا العصر فيها .

فأريت من واجبي أن أقدم نموذجاً من ذلك التراث إلى الأوساط الأدبية في مصر واخترت (الظلال) وهي الجزء الأخير من ديوان محمد عاكف المسمى (صفحات)، ذلك أنه قد ألفه في مصر أثناء إقامته بها وتدرسه بجامعة اللغة التركية وآدابها. وقد أخذ العلماء ولا سيما في عصرنا هذا يدرسون باهتمام تطور نهضات الأمم وآثارها وتلشّى الشعوب المتعدّية معاهد لدراسة مختلف اللغات وآدابها. ومن ناحية أخرى فإن هذا الجزء من الديوان الذى ألفه شاعرنا فى أرض هذا الوطن وسماه بالظلال كان نشره فى مصر أمراً طبيعياً، من أجل ذلك عزمت على نقله إلى العربية ليكون موضع بحث ودراسة فى كليات الآداب بجامعةتنا حيث إن الصلة الثقافية والأدبية بين الّامتين وثيقة، لأن اللغة العربية التى ملأت بثروتها اللغوية فراغاً كبيراً فى اللغة التركية وأصبحت من أهم عناصر البيان العلمى والأدبى فيها، كانت تدرس فى معاهد تركيا وجامعاتها إلى وقت قريب واللغة التركية كما أوضحته فى محاضراتى (١) لغة أقوام سجل تاريخ الشرق الإسلامى اسماءهم بحروف ذهبية لما قاموا به من أعمال جليلة طوال القرون السالفة، إذ نشأ منهم علماء وأدباء أبدعوا آيات فى ساحة الفكر والأدب وساهموا بآثارهم العلمية والفنية فى بناء صرح المدينة الإسلامية تلك المدينة التى كانت ولا تزال خطورة أدوارها وعظمة آثارها غراً للشرق والإسلام بما انطوت عليه من الثقافة والحضارة. وقد أدخلت الجامعات

(١) مجموعة المحاضرات ألقيتها فى الجامعة .

المصرية دراسة اللغة التركية وآدابها في كليتها منذ عهد طويل .
خفيلق بنا أن نفتبس كلها أتيحت الفرصة من الأدبيين العربى والتركى،
وجرياً على هذا النهج قمت بترجمة كتاب الأيام للدكتور طه حسين إلى
التركية وقد انتهيت من الجزء الأول وساهمت بكل ما أوتيت من سعة
الوقت فى وضع الدراسات المتقابلة ، وأملى وطيد فى أن تنال هذه
المحاولات المتواضعة لنشر الثقافتين القبول الحسن على اعتبار أنهما
من أهم دعائم حضارتنا الشرقية .

أما بعد ، فإن سليقة عاكف الشعرية كما أوضحنا فيما كتبناه بشأن
شعره معروف بسلاسة بيانه وعدم التعقيد والغموض فى التعبير، ومن
ثم سهل على المترجم حل النظم فى شعره وصوغه نثراً . وقد كانت
طبيعة اللغتين فى ترتيب أجزاء الجملة هى الصعوبة الأساسية فى الترجمة ،
ذلك أن اللغة العربية تضع الفعل أولاً والتركية آخرأ ، وأما المشاكل
الأخرى فكانت من الخطورة بمكان أيضاً مثل تطور الشعر التركى
نحو الجمل الطويلة التى تستغرق أبياتاً كثيرة (Enjambement) ،
والبحث عن التعبيرات فى العربية تفيد المعنى نفسه بالتركية والاهتمام
إليها بدون الابتعاد عن مقابل تلك التعبيرات تأليفاً ولغة وإحلال
ما يقابلها فى الترجمة من كلمات تعبر عما سيق له الكلام فى العبارة
التركية (١) .

أما منهجى فى الترجمة فهو بالإجمال عبارة عن استعمال نفس اللون

(١) مثلاً قصيدة عنوانها (مع الفرعون وجهاً لوجه) وقصيدة عنوانها (الدرويش أحمد)

كلمة المترجم

والمعنى التركيين عند تجريد الأشعار عن ثوب ألفاظها التركية وخلع الرداء العربي الصميم عليها مع مراعاة مقتضيات الصياغة في اللغة العربية ، وذلك لتقريب الذوق التركي إلى الذوق العربي بقدر ما يسمح به الامكان .
وأملى وطيد ألا يجد من يقرأ هذه الترجمة من اخواننا العرب نفسه أمام أثر أجنبي عن قوله وقلبه ، وليس ذلك بفضل مجهودى بل بفضل إخلاص وفصاحة هذا الشاعر الكبير الإسلامى الذى أنطق لسانه بآلامنا المشتركة وترجم عنا قبل أن يترجم بيانه إلينا .
إبراهيم صبرى

مياة الشاعر

نستنتج من قصيدة محمد عاكف المسماة بمسجد الفاتح (١) أنه نشأ قبل نصف قرن أو أكثر بالآستانه في حي يجاور مسجد السلطان محمد الفاتح ويقول الشاعر في حاشية قصيدته التي ألفها بمناسبة حرب البلقان (٢) إن والده هو الأستاذ طاهر من مدينة (إبيك) بالبنيا ومن أساتذة معهد السلطان محمد الفاتح .

وقد أتم محمد عاكف دراسته في كلية الطب البيطري بجامعة استانبول وأخذ إلى جانب هذه الدراسة الطبية نصيباً وافراً من الثقافة الدينية ، ثم تدرج في وظائف حكومية إلى أن تركها بعد إعلان

(١) «صفحات» الجزء الأول صفحة ٧

(٢) «صفحات» الجزء الثالث السمي «حقك سسلى» أصوات الحق صفحة ١٤

الدستور سنة ١٣٣٦ هجرية حيث تولى رئاسة تحرير المجلة الدينية والسياسية المسماة بالصرائط المستقيم التي تغير عنوانها فيما بعد وأصبح سبيل الرشاد .

اشتهر محمد عاكف بأشعاره السياسية الدينية التي نشرها في المجلة المذكورة حتى لقب بشاعر الإسلام في الأوساط الأدبية مما اعتبرته الحكومة يومئذ أكثر الكتاب جدارة لترشيحه سكرتيراً لدار الحكمة الإسلامية الملحق بالمشيخة الإسلامية ، وقد تولى الشاعر هذه الوظيفة حوالى سنة ١٩١٧م واحتفظ بمركزه في رئاسة التحرير لمجلة سبيل الرشاد المذكورة حتى الأيام التي خرجت تركيا فيها مهزومة من الحرب العالمية الأولى ، وقامت ثورة عسكرية فيما بعد بالاناضول وتشكلت في آنقرة سنة ١٩٢٢ حكومة الثورة التي لم تعترف بوجود الحكومة القائمة بأمر السلطان الخليفة بالآستانة . فالتحق الشاعر بحكومة الثورة وألف لها شعره المعروف باسم نشيد الاستقلال ، وقد انتخب الشاعر فيما بعد نائباً في البرلمان الجديد بأنقرة وظل فيه إلى أن قطعت الحكومة شوطاً بعيداً في تطبيق الانقلاب الاجتماعي الذي اقتبسته من الغرب وكان من ضمنها قانون لبس البرنيطة التي عز على عاكف لبسها (١) فما كان منه إلا أن أباه وهاجر إلى مصر حوالى سنة ١٩٢٤ ، وكان قد زارها قبل ذلك عدة مرات واستقر مقامه فيها

(١) صوك عصر تورك شاعر لرى (شعراء العصر الأخير الترك) لمؤلفه المؤرخ ابن الأثير عمود كمال ، ذكر المؤلف فيه الصفحة الأخيرة من حياة الشاعر بعد سفره إلى الآستانة للاستشفاء فيها .

حياة الشاعر

بعد هذه السنة ، وقد عينته الحكومة المصرية مدرساً لتدريس اللغة التركية وآدابها في كلية الآداب بجامعة القاهرة حيث اشتغل بالتدريس حتى اعتلت صحته ولما اشتدت وطأة المرض عليه سافر إلى استانبول بغية المعالجة ، ولكن لم يلبث أن وافاه أجله المحتوم هناك وانتقل إلى رحمة الله تعالى ليلة ٢٧ ديسمبر سنة ١٩٣٦ (١) .

(١) كل ما رويته من حياة الشاعر هو من معلومات الشخصية ، وذلك أولاً لمعاصرتي إياه وثانياً لاتصالى الشخصى به أثناء إقامته بحلوان حيث تقابلنا كثيراً وضمننا مجالس مختلفة أخرى واستمعنا إليه وهو يتكلم عن ظروف حياته الفتي . ولابد من التصريح هنا بأننى تهدت مسلك الشاعر السياسى مع بعض آخرين من فحول شعراء الترك المعاصرين فى أثر منظوم ينطوى على أكثر من ثلاثمائة بيت ألفته باللغة التركية قبل نيف وعشر سنوات ، أما هذا البحث فلا ينطوى طبعاً على رأى الشخصى فيما يتعلق بحياة الشاعر السياسية وقد جعلت الحياد المطلق نصب عيني فى كل ما سردته من البحث والتنقيب فى هذه التعليقات .

شعر عاكف ورسالة فيه

إن الذين ولدوا بالآستانة في السنين التي أعقبت سنة خمس وخمسين ومائتين وألف هجرية (١) استمعوا في مهدهم — كما كتبته في تأليفى المسمى (الشعراء الفكريون) (٢) — إلى نوع من الشعر الوطنى على لسان أمهاتهم ونشأوا على أنغامه الملقنة ببذل كل ما أوتوا من قوة الشباب لتشييد الوطن الاسلامى الحر الذى كان يرفرف العلم العثمانى على أراضيه المترامية الأطراف وإقامة ذلك الوطن قومة رجل واحد ضد كل من يحول دون تقدمه فى ركب الحضارة والرقى وممارسة حقوقه المتعلقة بمصيره . هذا الدور هياً فى الوقت نفسه أسباب التجديد فى

(١) أشعار أبى المجددين الشاعر شتاسى ونامق كمال

(٢) تحت الطبع

الأدب التركي مع المحافظة على صلته بماضيه الاسلامى على نمط التجديد الذى بدأ بعهد التنظيمات أى الدستور الذى قام باعلان افتتاحه رشيد پاشا الكبير الصدر الأعظم الذى قرأ المرسوم المسمى (كلخانه خط همايونى) الصادر من لادن السلطان عبد المجيد سنة ١٢٥٥ هـ بميدان (كلخانه) بالاستانة وأعلن فيه الدستور العثمانى الجديد الذى استلمه واضعه فى تدوين نصوصه إلى جانب المبادئ الحقوقية التى تقررت فى الغرب بعد الثورة الفرنسية وأصبحت فى أوروبا شعاراً سياسياً لنظام الأمم المتعدية الاجتماعى .. استلمهم الأحكام المستنبطة من الشريعة الإسلامية .

وقد أعقبت هذا العهد الذى كان يتقدم من وجهة النظام الاجتماعى نحو النظم الغربية ، أدوار سياسية تعاقبت فى محاذاتها بعد أدب عهد الدستور أدوار أدبية أخرى منها دور ثروة الفنون الذى نرى الشاعر محمد عاكف يقف منه موقفاً خاصاً بحيث لو جئنا نواحي هذا الدور التاريخى لاستطعنا أن نكتب بدون إسهاب عن شعر هذا الشاعر التركى المعروف ورسالته ، مطمئين إلى أننا أوضحنا رسالة عاكف فى شعره ومكان شخصيته الفنية من الأدب التركى . ورغبة فى الاختصار سوف نؤثر أن ننقل ما كتبه الكاتب المعاصر إسماعيل حبيب ، مؤلف تاريخ الأدب التركى الحديث فى المقارنة بين أدوار الأدب التى تقدمت أو صادفت ظهور شاعرنا مثل عهد الدستور ودور ثروة الفنون وبعد ذلك سنقوم بمواصلة بحثنا على ضوء تلك المقارنة .

قال الكاتب ما ترجمته في صفحة ٥٨٤ إلى ٥٩٣ من تاريخه المذكور:

« استطاع (لومير) صاحب مجلة (پارناس) قبل نصف قرن في باريس أن يجمع فئة من الشبان حول جريدته فعرفوا باسم (پارناسيان) نسبة إلى هذه المجلة . وهنا أى في استانبول قبل ربع قرن جمع أحمد إحسان بك فريقا من الشبان حول مجلته المسماة (ثروت فنون) ثروة الفنون فعرفوا باسم (ثروت فنون عائله سى) أسرة ثروة الفنون . وقد شق جماعة (پارناس) طريقهم متكاتفين يجعلهم الفن متعاطفين بعضهم على بعض ويقوم مقام النسب وصار أصحاب ثروة الفنون يعرفون باسم أسرة ثروة الفنون . بيد أن الفريق الأول قد اولعوا بالشكل وأتوا إلى الأدب بأسلوب جسد و لون حديث فزودوا الشعر بطبيعة بلورية وزودوا النثر بروح واضحة شفافة . وقد حاولت جماعتنا هذه المحاولة نفسها فزفوا إلى الأسماع تفريدا جديدا وعرضوا على الأنظار صورا حديثة من الشعر والنثر ، وقد صارت جماعة «پارناس» مرحلة في تاريخ الأدب الفرنسى، أما أسرة ثروة الفنون فقد بلغت غاية وقف عندها الأدب التركى .

« إذن فما هو موقف عهد أسرة ثروة الفنون من تاريخ أدبنا ؟ . .

« إن مهمة أسرة ثروة الفنون الأولى كانت تعمل على إبعادنا عن أدب الشرق . ولما كان الدين أمرا لا يقتصر على أمة بعينها ، ولما كان أدبنا قد فقد شخصيته لاندماجه في المدينة الاسلامية ووقوعه تحت

سيادة الثقافة العربية والإيرانية ، ولما كان الأدب القديم الذى نسميه بأدب الدواوين (المجموعات الشعرية) قد اعتمد فى ذوقه الفنى وغذائه الروحى على ورود مناهل الثقافة الإسلامية — وهى تمثل مدنية لا تمتاز بطابع قومى أو وطنى ، فمن أجل ذلك كان الأدب الذى تطور فى عهد التنظيمات أى عهد الدستور الذى أعلنه السلطان عبد المجيد سنة ١٢٥٥ هـ وسبق عهد ثروة الفنون ما هو إلا محاولة للتخلص من القيود السابقة . وقد قطع أدباء عهد الدستور روابط كثيرة قوية كانت تربطنا بالماضى . على أنهم لم يتحرروا منها تحررا كاملا إذ حافظوا على صلتهم من حيث الذوق والإحساس بهذا الأدب الإسلامى الشرقى على نطاق واسع .

• فما كان من أسرة ثروة الفنون إلا أنهم قد قضوا على الروابط الباقية وابتعدوا عن الأذواق الأدبية لذلك الماضى ملهمن طرق نظمهم وجعلوا ذلك التحرر الذى بدأ بمحاولة عاكف باشا (من شعراء عهد الدستور) وأمثاله انطلاقا من القيود بأسرها . ومن ثم يجب أن نعترف بخطورة هذا العمل .

• وكان من الواجب على أدباء ثروة الفنون أن يقوموا بأمر ثان سوى ما قاموا به من الانفصال عن الماضى ألا وهو الاتيان بالغرب إلى أدبنا . . . فهل استطاعوا القيام بهذه المهمة ؟ . أجل قاموا بها عن طيب قلب وبأكثر منها متهافتين على أدائه بوجد صوفى حتى إنه ليكفنا

اليوم أن نستدل على الأدب الحقيقي بالتنبيه إلى نقيض ذلك الاكثار .
« وقد بقى التوازن بين الثقافة والمدنية عند أدباء عهد الدستور
دون أن يحتل ، أما عند أسرة ثروة الفنون فقد ابتلعت المدنية الثقافة
بيد أننا كنا نملك الثقافة وكانت المدنية للغرب ومن ثم نرى الغرب في
أدب ثروة الفنون ولا نرى أنفسنا . وقد زعم جميعهم بأنهم ليسوا
مدينين لنا بشئ ، وأعلنوا براءتهم منا وما صنع عجين أدمغتهم إلا بخميرة
الغرب ، كما أن ذوقهم الفني لم يتغذى إلا بغيذاء من الغرب قال مؤلف
(الحياة المخيلة) :

« لم نستق من الآثار التركية شيئا ما وتربيتنا الفكرية إنما تطورت
بثقافة الأدب الفرنسى وما فيه من نقد وفلسفة . .

« فكان عليهم إما أن يتركونا ويذهبوا إلى الغرب أو أن يرجعوا
من الغرب ويدركوا حياتنا ولكنهم لم يتمكنوا من كلا الأمرين اعتقدوا
أنه في الامكان تقويم حياة شعب بفرن عصرى فقط .

« إن ادب عهد الدستور قد فاض على ثغور الوطن وجال في
حلبة وسعت ما بين خوارزم والأندلس . إنه كان يبحث عن المسلمين
أكثر مما يبحث عن مواطن تركى . أما ادب ثروة الفنون فكان قاصرا
لم يستطع أن يتخطى حدود ضاحية (آياستفانوس) وقرية (ككبوزه)
بحوار استانبول فكان من اليسير أن تحس أن هواء هذا الوطن لم تتخلل
نسماته ذلك الأدب . . .

إن هذا الدور هو ، كما اتضح بما قاله اسماعيل حبيب ، دور التوطئة للدخول في واد جديد افتتحة الافكار الآتية من الغرب للشعراء الأتراك المتأخرين الذين نشأوا منذ قرن أو أكثر وألفوا دواوين في الشعر المتطور نحو التجديد في اللغة والمعنى والأسلوب ، تترنم بالهامات معينها الثقافة الغربية على نقيض ثقافة الشعراء الإسلامية الذين سبقوهم وساهموا بآثارهم الشعرية والنثرية (١) في بناء صرح المجتمع الجديد المزمع إنشاؤه منذ زمن السلطان عبد المجيد الذي سبق ذكره .. إن دور مجلة ثروة الفنون هو بالأوضح ذلك العهد الذي أتى فريق من الشعراء بعد عهد الدستور بنصف قرن تقريبا ، تغلبت عليهم نزعة الذوق الغربي تلك النزعة التي كانت ترمى عند بعضهم نحو الابتعاد عن الماضي وحث القوم على قطع أواصره به ، أو اصر ذلك الأدب الذي كان خليطا من ثقافة اشتركت فيها أمم اسلامية مختلفة وكانت ترمى عند بعض معاصريها إلى التقدم في التجديد مع تقوية تلك الأواصر والنظر إلى الثقافة الخليطة كشافة الأمة الاسلامية المشتركة (٢).

لقد كان عا كف من تأثر خطوات عهد الدستور على هذه النزعة الأخيرة ، وهو شاعر غمره منذ نعومة أظفاره فيض من الاحساسات الدينية من بيت والده إلى معهد دراساته الشرعية التي قام بها إلى جانب دراساته الطبية ، وأدب ثروة الفنون ، كما نقلناه عما كتبه عنه إسماعيل

(١) أشعار ضيا پاشا ونامق كمال

(٢) أشعار المعلم نأحي

حبيب ، متأثر أدب (پارناس) الغربى ومبتعد عن الماضى وقاض على ما بقى من روابطه وامتازت إلهاماته بعض شعرائه بطابعها الشرقى . فجاء عاكف الذى تأثر الأدب الشرقى الإسلامى بألوانه الغريبة والفارسية والصوفية فى زمن انتشر فيه أدب ثروة الفنون الذى كان هو من معاصريه وأراد أن يعيد هذا الأدب بأسره إلى ساحة تلك الثقافة والإحساسات المشتركة للامم الإسلامية(١). والشاعر توفيق فكركت الذى يحمله أدباء ثروة الفنون على رؤوسهم إجلالا كان قد وجه بعد نامق كمال الشاعر الوطنى المشهور هذا الأدب الذى وصف معارضوه شعراءه بالمنحليين Décadents نحو التعبير عن الإلهامات الوطنية الصرفة فى ظروف سياسية قومية بأشعاره المعنونة . الضباب ، ونحو سنة ١٢٩٥ هـ والرجوع ورد الرباب .

إن أدباء عهد الدستور الذين تكلم عن نزعتهم الكاتب اسماعيل حبيب فى مقارنته بين العهدين الأدبيين ، كانوا فى الحقيقة خلفاء لقافة الشعراء التى تسلسلت من أول نشأة الدولة العثمانية وفقا لترتيب تاريخى كامل . والتغير نحو البساطة فى اللغة الذى بدأ على لسان مصطفى رشيد پاشا بطل إعلان الدستور سنة ١٢٥٥ هـ وعاكف پاشاوشناسى وضيا پاشا من شعراء عهد الدستور والتجديد الذين شعروا أن نفوسهم مرتبطة بالعزى الوثيقة الممتدة من قلوبهم وعقولهم نحو المجتمع الذى ينتمون إليه ، ذلك التغير الذى لم يكن فى الحقيقة ناتجا عن تعمد يرمى

(١) أشعاره فى ديوانه المسمى (صفحات)

إلى التبديل ، بل نتيجة تطور لغوى طبيعى بدأ منذ عهد أحمد باشا و سنان باشا كلاهما من معاصرى عهد السلطان محمد الفاتح حتى انتقل إلى باقى ونفعى ونديم والشيخ غالب وراغب باشا وأخيرا إلى عزت ملا وعاكف باشا الذين كانوا يتكلمون باللغة التى يلقونها وهم فى عهد الادب ، فشعراء أى عصر كما هو معلوم على الرغم من أنهم يكتبون بأساليب مختلفة يتكلمون باللغة عينها وأدباء ثروة الفنون الذين جاءوا فى أعقاب عهد الدستور ساروا على آثار القافلة التاريخية تسوقهم طبيعة اللغة .

ولقد اعتزل أدباء ثروة الفنون وابتعدوا عن أدباء عهد الدستور لبناء زمانهم الذى حاولوا اقتباس ذوقه وثقافته من الغرب فحسب ، أما شاعرنا فأراد أن يعيد هذه القطعة من الزمن إلى ساحة جريانها القديمة بأفكارها الشرقية القومية الإسلامية التى هى ساحة شعر الترك طوال القرون بحيث لو أن عاكفا ألف ديوانه الكبير المسمى (صفحات) فى عهد الدستور قبل أن يتداخل بينهما زمن ثروة الفنون لما عرف باسم شاعر الإسلام كما هو معروف اليوم بل باسم الشاعر الوطنى ذلك اللقب الذى لقب به الشاعر نامق كمال .

إن شاعرنا أراد أن يسوق القافلة بأساطياله وإحساساته على أرض الزمن إلى ساحة الإلهام الموروثة عن باقى ونفعى اللذين ترنما بمفاخر الدولة العثمانية الإسلامية فى عصورها الذهبية ، وهذه الأشعار التى يضمها ديوان عاكف (صفحات) تنطوى كلها على رسالة فكرية

يعالج فيها الشاعر موضوعات سياسية إسلامية شتى لهذه الدولة المغلوبة على أمرها .

وبعد هذا التمهيد بالإشارة إلى موقف الشاعر من تطور الأدب التركي الحديث وعرض دوره الذى قام به فيما يتعلق باتجاه مجرى ذلك الأدب ، نستطيع أن نتقل ببحثنا إلى موضوع شعره ورسالته فيه ونقول إن أشعار عاكف فى ديوانه (صفحات) يشهد كلها بأنه كان ينظر إلى الوطن الإسلامى على اختلاف أممها نظرة وطن واحد ويؤلف أشعاره بوجد دينى بحيث تبلغ عواطفه فى بعض القصائد أشدها وهو يظل يترنم بالمثل العليا الإسلامية ويقدمها إلى الوطن الإسلامى .

يكتب الشاعر مثلاً فى هذا الجزء الأخير الذى نقلناه إلى العربية أشعاراً جياشة يقيم فيها الخيام ليلى الإسلام من هالة الهلال حيث يقول فى القصيدة المسماة (ليلى) :

كلا ! للشرق - لذلك المجنون البائس المنكر ذاته -

ليلى واحدة ما هى إلا مستقبل الإسلام
ولا يعرف سواها وقد تفانا فى حبها

وقد يستغرق اليوم فى ذكرها وقد يغرق غداً فى ذكرها
فتعالى يا ليلى أيتها الحبيبة التى هى إلى النفس أقرب من الروح لا تبتعدى
لا تتجنى على المجنون الذى أنكر لك حياته غير مرة !
تأملى أعظم أبناء الشرق فى البطولة
فى سبيل من ضحوا على مر الأيام ومثل بهم أشنع التمثيل ؟ ..

شعر عاكف ورسالته فيه

لم يطير جناحك في العلو السامق ولا ينزل إلى أن يحوم في سماء هذه الخليقة ؟
ولأن لم يكن على هذا التراب ما يمكن به إعزازك
فما الشفق إلا بساط طريقك وما الفجر إلا مصباحك
وما هلالى إلا خيمتك التي شيدت في قلب السموات
وما الأذان إلا نشيدك ثن به الأرجاء رهبة وخشوعا
وما الأعلام والقبب إلا جهاز عرسك الذي نزل من عند الله
وما الجماعات إلا عبيدك وما الكعبة إلا خدرك . . تعالى يا ليلي ،
تعالى أيتها الحبيبة القريبة أكثر من الروح لقد لبثت غائبة إلى الآن . .

إن مسلك عاكف الإسلامى فى الشعر دفعه فى حماسه له للانضمام
إلى الثورة التى قامت قبل أكثر من ربع قرن فى الأناضول ضد
استيلاء الجيش اليونانى حيث ألف نشيد الاستقلال كما كتب فى
أنقرة عاصمة الجمهورية الجديدة التركية قصائد عديدة وهى المنتشرة
فى هذا الجزء الأخير من الديوان ، وكانت الخلافة قد ألغيت يومئذ
فى تركيا بقرار من حكومة الثورة وتغيرت النظم الاجتماعية فيها
الأمر الذى أباه الشاعر فما بعد وماجر إلى مصر كما أسلفناه
فى فصل حياة الشاعر وكان قد كتب أيضا قصائده الخماسية فى الحرب
العالمية الأولى (١) التى تمزقت فيها أوصال الامبراطورية العثمانية وترنم
فى تلك القصائد ببطولة الجيش التركى مما يتضح لنا أنه ينظر دائما
خلال حمى التهب فى قلبه بعشق الاسلام وحيثما رأى بلادا مسلية

(١) صفحات . الجزء السادس المسمى (عاصم) .

وجهة حرب مسلمة وجريماً مسلماً اثنتى عليه واتحجب دون أن ينفذ
في بواطن الشئون السياسية .

هكذا نرى الشاعر في حداد مستمر على طول قصائد ديوانه
الكبير (صفحات) يتخبط في بركة من العبرات التي يسكبها على مهب
الكوارث النازلة على تركيا خاصة والعالم الإسلامى عامة حيث يحصى
المصائب ويكشف القناع عن أسبابها تارة ثم ينزل باللائمة طوراً على
الامة الإسلامية التي لا تتعظ ولا تنبه إلى بواطن مرضها الذي أوشك
أن يصرعها .

أما قصائد هذا الديوان (الظلال) فقد كتبها عاكف أثناء إقامته
بجلوان وطبعها في مصر وهو غريب عن وطنه . نفهم من قراءة
الديوان أنه شعر بهجرة الهجرة وحزن الوحدة عندما ألغى نفسه آخر
المطاف محاطاً بالقفار حيث لا أنيس له ولا زائر وقد خيمت الغربة
وليالى الهجران على حياته فنزل لإلهام القصائد التي يحويها هذا الديوان
على قلب الشاعر كلها اهتزت مشاعره وهاجت عواطفه على ذكريات
الماضى التي ذكرها طوال أيام الغربة المهجورة .

ولأنه ليبدو واضحاً لدى القارىء أن قصائد (الظلال) كانت
تتعرض على صفحات الشاعر كلها بدت سحابة ألم في سماء فؤاده ومرت
خلال أضواء أفكاره ، ومن ثم لانجد موضوع (الظلال) منسقاً
وموجهاً إلى هدف معين صريح كما هو الواقع في معظم أجزاء
(صفحات) الأخرى التي يعالج الشاعر فيها من أول الكتاب إلى آخره

شعر عاكف ورسالته فيه

وتحت عنوان واحد كثيراً من مشاكل الأمم الإسلامية كما أسلفناه مثل أشعاره المسماة (على منبر مسجد السلمانية) و (على منبر مسجد السلطان محمد الفاتح) و (عاصم) . . حيث نراه يظهر واسع العلم في فنون شتى مثل الشاعر الفرنسي فيكتور هوغو الذى يتناول العلوم الأدبية والفلسفية بمقدرة فائقة في معظم تأليفاته . بل نجد (الظلال) قصائد منفردة قالها الشاعر في فترات وجد فيها متسعاً من الوقت للتأليف بينما كان شغله الشاغل همه بكسب قوت حياته في مصر .

على أن هناك بعض القصائد من (الظلال) ما يكفيننا للتكلم عن الديوان كله ، فعندما نحلل قصائد هذا الديوان نصل الى النتيجة التى تصور لنا أن الشاعر ، وهو بين جدران زاويته فى المهجر ، رد نظره الى نفسه من الآفاق التى كان شاخصاً اليها منذ أمد بعيد فترأى له معظم الظلال كأشباح واقتبس منها معالم الصور التى رسمها فى بعض القصائد وذلك بوضوح يقطع بأنه يقصد نفسه .

إن القصيدة التى عنوانها (الاستاذ حسام) تفصح لنا عما يختلج بقلب الشاعر من إحساس التجلد إزاء ماض طال أمده قضاه الرجل كله فى سبيل مبدئه ، يقول عاكف ما ترجمته :

لقد انقضت خمس وخمسون سنة وأنا أمضى فى هذا السبيل
الذى قطعت فيه شوطاً كبيراً من حياتى وما زلت بعيداً من نهايته
فاذا ما رجعت فى الطامة الكبرى ا .

ويشير على لسان (الاستاذ حسام) إلى موقفه من المثل العليا التى آمن بها طوال حياته .

ثم إن الشاعر الذى نجده على طول قصائده فى ديوانه الكبير لا يتكلم عن نفسه ولا يفكر فيها ، بل يحيط كل كيانه طوال حياته بطوفان من بكائه المنهمر على مصائب العالم الإسلامى ، نراه فى هذا الجزء الأخير يستعرض بلاده وبلاد الإسلام بنظرة أخيرة وهو يوجه نظرة فاحصة الى وجدانه ، وعندئذ تطرأ تعبيرات صوفية على لسانه الداهل من ناحية اللانهاى الذى استغرق فيه بالتأمل فى أعماق نفسه . وقد ألف قصيدتيه (الليل) و (السجدة) على أسلوب يذكر وجده أسلوب مولانا جلال الدين الرومى الذى كان شاعرنا يكثر فى تلك الأيام بحلوان من قراءة مثوييه باجلال مريد من مريديه .

إليك بعض الأبيات منهما :

إنى نظرت بالأمس الى هذا الكون الموحش ياله من حانة جائشة
رأيت السكرى اليوم وقد ثملوا بجرعة وقد علوا بها بعدما نهلوا

... ..

يمنى ثملة وشمالى ثملة ، رباه ا مهما صنعت فلا جدوى .

... ..

إن العالم كله ثمل بشراب التوحيد الذى أسقيته أنت ا
أنا وحدى مجذوبك الذى لم يشمل والميدان الآن لى ا .

... ..

رباه ا أنا قطرة تائه منك ، ألا تكفينى خسارنى ؟

رباه ! أشفق على هذا الوجد الطريح الفاقد الوعي ،
دع وجودى فليكن قطعة واحدة من السجود مع الكون !
قد مضت الأعمار وأنت لا تأق ، فتعال أيها المعبود الوحيد ،
إلى أيها الغائب الوحيد إلى أيها الموجود الوحيد !

... ..

لا أريد الآفاق والأنفس إذ هي خلاء مطلق بدونك ،
أنا مجنونك وأنت وحدك ليلاى التى أعبدها !
من الأزل وأنا ثمل بنظرتك الفاتنة التى سقيتنى إياها .
إلى أيها الساقى السرمدى ، نحتفل بذكرى ميثاق (ألست بربكم) !
ناولنى جرعة أو نصف جرعة ، ولكن من الخمر التى كنت سقيتنى
وحينما يثن وحى ذلك الشراب الإلهى فى كل ذراق
فليتسكت أصوات الطبيعة كلها وتترك المجال لآبئنى .
إلى ياسيد الأكوان ، إلى ياليلي وجدانى !
ولتكن نهايتى — إن كانت هناك نهاية — فى كنفك أنت حيث الذكرى ..
على أن الشاعر لا ينسى بلاده خلال هذه الالهامات الصوفية
فيتباهه ذلك الألم الأبدى الذى شعر به كلما فكر فى مصائب العالم
الإسلامى فيبلغ اضطراب الشاعر ذروته حين يؤلف فى حلوان
القصيدة الآتية المسماة [الفنان] وقد طلب فيها إلى الأمة التركية الممثلة
فى شخص (الفتاة) أن لا تريحه دموعها قائلا :

شعر عاكف ورسائله فيه

والله يشهد ليس صدر يطيق — ولو كان حجرا —
هبوب العاصفة الممطرة التي تدور في عينيك
كلا . . لا أطيق نار إحساسك بالآمى
أتركنى أبك وحدى . . ذرينى !
إن الألم الذى أشعر به فى قلبى الحرب
لم يسمع بعد من لسان معزى ،
أى بلاء تخطانى فلم يصبنى ؟
أخيال وطنى الذى استحال كومة من الرماد
أم ضعة أمتى التى خسرت بلادها ؟

... ..

أنا فى زورق متداع يندفع بى فى عرض البحر
تارة تنسفنى الأمواج الجائشة
وطورا تهوى معى الهوة الجهنمية التى تفتتح أمامى
فتملا الفضاء أنينا . .
وتارة يدوى الرعد المختفى تحت السحاب
ويمزق الظلمات ويكشف عن منظر سمج
يجعلنى أسأم الحياة ،
فألى أكافح فى المحيط الذى بقيت فيه ؟
كل ما استمسكت به هو قطعتان من الخشب .
لست أدرى ما غايتى وما مكافئ ؟ وما وجهتى وما جهتى ؟ . .

هكذا مضى الفنان الشاعر في سبيله وحده ولم يرض أن يشارك
آلامه أحد بحيث عاش في مصر غير معروف وعانى مشاق الحياة فيها
بكل صبر وجلد إلى أن شعر باقتراب اجله فقال لشريكه حياته :

لم ألبث أن أسرع لكي أخرجك إلى النور
يا من رافقتني طول حياتي المتوجة !
لقد تخطيت كل ما اعترضني من جبل أو صخور
غير أن الذي يصدم جيني هذه المرة هو حجر قبري . .
ثم لم يلبث أن فارق الحياة رحمه الله .

وقد اتضح مما أسلفناه من التحليلات السريعة على ديوانه أن
للشاعر عاكف رسالة فكرية انفرد بها بين شعراء عهده وتعرض
في سبيل الذود عنها لحياة الغربة . على أنه لم ينفرد من حيث تلك
الرسالة الفكرية فحسب بين شعراء عصره ، بل امتاز بسلاسة بيانه
أيضاً ، وإن من يقرأ ديوان عاكف لا يرى فيه مصراعاً واحداً
يوجد فيه ما يؤاخذ عليه من جهة الصرف أو النحو أو الوزن
والعروض حيث برع الشاعر بسليقة شعرية سهلة إلى حد أنه استطاع
أن يدرج الفاظ إخطار رسمي في إطار النظم بحيث لم تختلف صيغته
وتعبيراته عن أى إخطار عادى (١) وأنطق الشعر حركات المصارعين
ومن ثم اعتماده على رصانة شعره وخلود آثاره حيث ظل يقدم أشعاره
أكثر من ربع قرن في المجلات والدواوين إلى أن أدرك أن ديوانه لن

(١) صفحات . الجزء السادس المسمى (عامم) صفحة ٢٤ و ٢٥ و ٢٦ و ٢٧

شعر عاكف ورسائله فيه

يقرأ كما في السابق لحلول الحروف اللاتينية في تركيا محل الحروف العربية التركية ، فهذه القطعة الآتية التي قالها بعد ذلك الانقلاب الحرفي ليست إلا صرخة ألم خرجت من قلبه الذي لم يلبث أن وقف ، وهكذا طويت آخر صفحة من هذا العمر الحزب الذي أفناه - كما يقوله - في سبيل شعره ورسائله:

« تعيش بعدى وتذكرني بالخير ،
هكذا كنت أقول كلما نظرت إليك يا كتابي المسكين !
من كان يعتقد أنك ستقضى وسيتبقى بعدك
عمرى الحزب الذي أفنيته في سبيلك ؟ . . »

١٠ ص .

محمد عا كف

صفحات

الجزء السابع

الظلال

١٩٣٢ — ١٣٥٢ هـ

—

مصر

إلى

فنان الشرق العبقري الوحيد

الأخير الهاشمي محي الدين

آية إجلالى

خسران

ما كان هواى أن أقف هكذا معقول اللسان ،
بل كان هواى أن اصرخ كى أوقف الاسلام
فانما يجيش صاحب العاطفة القوية والايمان الفياض ،
أما أنا فقد كنت عاجزاً حتى عن التمدى فى التفكير ..
ولكن بمن أنادى ؟ . . ولقد تولى أصحاب الوطن
نظرت ذات اليمين وذات الشمال فاذا الأجانب قد احتلوا كل ناحية ،
فما كان منى الا أن خنقت صراخى ثم أخذت جثمانه
وقطعته إرباً إرباً ثم دفنته فى شعرى . .
هيهات ، أن يغمر أنينى صفحات الوادى كأنه السيول

الظلال

فكأني انحدرت بدون خريز مثل الدمع المنهمر
فلا أثر لآلئى تحت هذه القبة الصماء
كما أن خيبتى تن فى صفحاتى (١) بدون عويل !

استانبول — ١٣٣٥

(١) اسم ديوانه الكبير

الشرق

لقد غش أبصارنا كابوس الغرب الدامى وحال دون النظر ،
فنذ قرون شل عقل المسلم وساعده .
يسألوننى : « إنك طففت بالشرق فماذا رأيت فيه ؟ »
رأيت بلاداً خربة وأسراً منكوبة وأمماً بلا رأس
وجسوراً متهدمة وقنوات معطلة وطرقاً من غير سابلة
ووجوهاً مجمدة وجباهاً لا تندى بعرق وسواعد عاطلة
وظهوراً مقوسة ورقاباً نحيلة ودماء منطفئة الحمية
ورءوساً غير مفكرة وقلوباً غير آبهة وضمائر صدئة
وضروباً من نبي وأسر وجبروت وذل

وربما وعلل وأمراض ويئته . .
ومداحن لا يرتفع من فوهاتنا الدخان فاتخذها العسكوت بيتاً
وغابات محترقة ومزارع جرداء ويوتأ علتها الحشائش وبيادر متسنة
وأئمة بدون جماعة ووجوهاً قدرة ورءوساً لم تعرف السجود
وإخواناً في الدين يقتتلون باسم الجهاد
وأمكنة غير معمورة وقرى بلا سكان وسقوفاً متداعية
وأياماً حرمت السعى وليالي لا تعرف فكرة الغد . . .

مضيت باكياً حينما مضيت ووقفت باكياً حينما وقفت ،
ولقد طرقت كثيراً من الأوطان المكتتة فما من سميع ولا مجيب ،
وليس أمامك إلا المقابر وعوالم الآخرة تعلو وتمتد ،
ما في الأرض وجه باسم ولا يهبط من السماء نور ضاحك ،
وإنما تفرع سمعك أنات آلام لا حصر لها تأتي من الأعماق ..
أما الآفاق فهي طوق أحمر في عنق الإسلام المطرق ،
والصدور تفتق بحشرة الموت والسلاسل تضيق ،
وثلاثمائة وخمسون مليوناً من الأرواح تكاد تلفظ أنفاسها الأخيرة .

رباه ! أهذا العالم الذي رأيتَه كان مهذا للبشر ؟
أمن هذه القفار نهض كل عمران التاريخ ؟
وهل هذه الزوايا الخاوية كانت موطننا للتوحيد ؟
وهل هذه الرمال يارب، هي التي تفجرت رسلاً وأنبياء ؟

الظلال

في حين ما كان تألق بعد ، برق الايمان في سماء العالم ؟
أمن هذه السموات يارب، كانت الأديان تنزل تنزيلا ؟
أهذه السواحل هي (سرنديب)، أم هل هذه الجبال هي (الجودي) ؟
وهل أجرام هذا الاقليم هي التي أرشدت ابراهيم الى الطريق ؟
هل من هذا التراب شيد الحرم وبيت المقدس ؟
أم أنين مزامير هذه الاودية كان ينتشى داوود ؟
وهل (حراء) و (الطور) كانا من آيات هذه الآفاق ؟
وهل من هذه الأحجار فاضت أسرار روح الله ؟

ألم تكن تعلق في الشرق (الكرنك) و (الأهرام) وسند الصين
وايوان كسرى و (الخورنق) و حديقة (ارم) و سور بابل كمناطحات السحاب ،
في حين كان الغرب مدفوناً في غياهب الوحشية ؟
وهل تلك الأزمنة الغابرة أصبحت الآن يارب حلماً زائلاً ؟
وماذا تصنع روحنا القلقة رباه . هل تياس من آمالها في نهضة الشرق ،
حينما ترجع عن أعتاب ملكوتك ؟
إننا قد مللنا هذه الخيبة وحسبنا هذا الخسران !
رباه ! أين نفحة منك تحرك الشعور الجامد
وتدفع الصدور الصرعى عن نفسها ذلك الكابوس ،
وينهض الشرقي مطالباً بحقه في الحياة وإن أنكره العالم ؟
استانبول ١٣٢٤

لا بد أن تنسدى الجباه

وقفت متفرجا بلا حراك حينما زلزلت أركان العالم ،
فأصبحت اليوم تائها شريدا في وطنك ،
إن الحياة حق لك بدون شك فاصدع بحقك !
فالقبة صماء لا تسمع إلا صوتا واحدا فقط هو: نداء طلب الحق !
ومن تلك الصرخات التي لا حصر لها تئن الجبال والمحيطات ،
فمن الذى يصغى الى بكاء المسكين المظلوم الصامت ؟
أنت ما زلت تحبو على الأرض مثل الرضيع ،
بينما ترى وثبة البشر ليسيطر على الجو
قد أهاج البراكين وسيرها فى أفق العالم

الظلال

وجعل الجحيم يسطرع في قلب البحر،
وقد تعمق في الأرض وكشف الآثار من أطوار الخليقة
ومزق الآفاق وحاول أن ينفذ في أسرار القوة الفاطرة
وقد سخرت الأرض لارادته وأصبح الزمن تحت سيطرته ،
لأنه ليحاول وهيئات أن يسيطر على البعد المطلق !
هذه الطبيعة التي تملك ألف عضد من الفولاذ ،
تعال انظر كيف يحكمها عضد ضعيف ثم تعجب ما شئت !
كلا ! ليس عضدا واحدا بل إنها الوف الألوف من السواعد
اتحدت كلها وعملت لأنها لا تملك الا الوحدة ،
أما الخيبة فهي عاقبة الجهد المنفرد !
إن ما ترشح به الجبهة الواحدة قطرة غير مجدية ،
إن العالم قد تبدل ، فالام الانفراد في العمل ؟
ولو هجرت المعمور وسكنت القفر
لما أطلقت العيش منفردا فعمدك الحاضر : عهد الجماعة !
إذا أبيت الموت ولم تقصد الاضمحلال
فلا تندد بالاسلام قائلا : « فلتسقط الوحدة ،
وإن ابتعدت عن الايمان فلا تترك الجماعة ،
وأنصت ، إن هناك حكما قاطعا لا يتغير :
« البعد عن الجماعة بعد عن الله » .
أى خير في إعلاء كلمة الإلحاد الوضيع
وأى نفع في تشييت شمل الآحاد المضمحلة ؟

أنظر حولك لترى كيف اتحدت الأمم
وكيف تلتظم في نهج مطرد؟ فاعتبر ثم اعتبر
أما إذا أردت أن تموت ذلة فمت غير أنك خسرت ،
لقد قضى عليك انعم ولكن هل تظن أنك تملك لنفسك الحياة أو الموت؟
أنت في قبضة الأيدي التي تمسك زمامك ،
وإن طلبت بعد ذلك حظك من العيش فتحمل :
السحق والأنين والانطراح على الأرض والزحف على وجهك ..
أما الموت فهو آخر سعادة يحظى بها المحكوم عليه بالفناء في هذه الدنيا ..
ولو قلت ألف مرة « أنا انسان » لن يؤمن لك انسان ولم يؤمن؟
كلا ! لن تكون انسانا إلا إذا صنت حقك وحريتك ..
والحرية والحق يطلبان الينا أن نوحيد العمل ،
ما قيمة العرق المتقطر من ثلاث نواص أو أربع فلتنضح العرق
ناصية الوطن بأسره ١ .

استانبول — ١٣٣٤

هل كنت تعتقد ؟

« دخلت غرفتي وأغلقت الباب ورحمت أبكي . لقد بكيت سحابة اليوم على غربة الاسلام واضمحلال المسلمين » سبيل الرشاد (١)

عطاء القم بهاء الدين
من مسلي الشمال

لست واجدا في طريقك وجوها تعرفها
ما أشد الغربة التي خيمت على الاسلام في بلاده ؟
هل كنت تعتقد أن المعابد والعبادات أضحت مهمة كما يضع اليتيم ؟
وسوف تسمع هذا الأذان الباكي خلف جيل يائس ؟

(١) مجلة دينية تصدر في تركيا

هل كنت تصدق أن المنابر أضحت شاغرة تنتظر الجماعة
 وأنها لن ترى أمامها إلا أعمدة أربعة وكومة ملقاة من الرخام ؟
 هل كنت تعتقد أن تخر السقوف بما أحدثت لها من الضعف الشقوق ..
 وتنبو الطحالب على العتبات ويلسج العنكبوت بيوته في المحراب ؟
 هل كنت تعتقد أن هذا البديان المرصوص المتصدع حجرا بعد حجر
 سوف يصرخ صرخته الأخيرة تحت هذه القباب المتداعية ؟ ..
 استمع الى الآفاق إنها لا تزال تعكس صدى الرعد
 الذى انفجر من انهيار عالم سلخ أربعة عشر قرنا ،
 وليس بجوارك وأمام عينك وفى جوك وبيئتك الا مآتم ١ .
 أرهف نفسك كيف أمسى ألف عالم يخفق فى قلب مآتم واحد ١
 واحسرتاه ، أن تتناثر أنقاض التوحيد اليوم
 فتملا ذلك الاقليم الفياض الذى انبثق نور الأنبياء من أرضه ١
 تخاف الآلاف المؤلفة من المؤمنين أن ترفع صوتا
 لدفع ما أخذ يستولى على الأرض من ألف منكر ،
 وقد مسح من ذاكرتهم المسكينة الأمر بالمعروف
 انقيادهم المديد الى الظلم الدنيء ،
 فزال الحياء فانتشرت الوقاحة ١
 ما أقبح الوجوه التى سقط عنها ستار الخجل الرقيق ١
 لا وفاء ولا حفاظ للعهد والأمانة لفظ بلا معنى ،
 أما الكذب فرائج والحيانة متبعة والحق مجهول ،

الظلال

والقلوب قد سلبت الرحمة والضمير وضيع والأمان حقيرة
والعيون ملوها الازدراء بعباد الله .

إن العقول تقشعر يارب ، ما أفضع الانقلاب الذى حدث ؟
ضاع الدين والإيمان فما الدين الا خراب ولا الإيمان الا تراب !
انقرضت المفاخر ووثدت الضمائر
وليس للاستقلال كيان مادامت الأخلاق فى اضمحلال .
أما أنت يا أخى المسلم المسكين ! فكأنك تأمل مناخيرا ،
وقد وقعت فى اليأس وبكيت وأبكيت وأزمتنا الآنين ..

إن روحى جاشت بدموعك وهاجت وماجت ،
ولكن الماتم وحده ليس ينقذ الوطن المحاط بالنيران ،
فالامة فى حاجة إلى النهضة وهى لا تستيقظ بالعبرات الخافتة .
فالسعى ولاشئ الا السعى فليس ثمة سبيل آخر الا الجود بأرواحنا وانفسنا
فسوف تنزل الرحمة الموعودة حين ما يندى الجهد الجباه ،
وكيف تخسر الامة التى تقول : إن من حق الفوز ، ؟
رباه ، أليست هناك يد كريمة تمدّها بروح من عندك ،
حتى تأخذ بيد الشرق الضال وتخرجه من الظلمات الى الفجر المنشود ؟ ..
استانبول - ١٣٣٤

الى ولدى محمد على (١)

إنك كنت عظيماً في يدى يا ولدى ،
إنك كنت تقرأ نفسك فى صفحتى وأنا أقرأ نفسى فى صفحتك ،
وعندما يش فكرى من إدراك علوك
سلكت مسالك الشعراء آملاً أن أصل اليك بقلبي .
إن المثل الأعلى للشعر هو الألحان الأزلية فى الطبيعة ،
لكنى لم أسمع تلك الألحان ولم أسمعها غيرى ،
فهدمت عمرى المديد وبقيت كاللبوم ،
جالسا على حطام خمس وأربعين سنة .
أما أنت فمضيت فى السمو إلى آفاق جديدة ،
وأما أنا فقد لبثت فى مكانى الحرب ولم أجد منفذاً
إن وطنى لم يسمع منى لحناً عذبا ،
إلا ما طرق سمعه من بعض أناتى .

استانبول - ١٣٣٤

الى متى النزاع ؟

بسم الله الرحمن الرحيم
ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم .
دع الألسنة تقول : أنا أنت ، وفرق وحدة الجماعة !
فيومئذ تقوم القيامة التي تفنى الأمم .
غص في الماضي وطف بمحتشد تلك المهود الخوالى ،
فلن ترى لسنة الله تبديلا .
إن التاريخ وهو تلك الخبرة الدامية التي نحفرها
تخبىء لحودا لاحد لها وآثارا لاعدادها .

إن تلك الاحجار المحطمة على الأرض ،
 إن هي إلا معان مهدامة لسطور جباه الامم !
 فان استطعت جمع أشتاتها بيدك فسوف تسمع
 العظة الجليلة التي تبدو من ثنايا تلك الالفاظ المبعثرة :
 دكل حفرة أمة وكل هؤلاء الراقدين أمم !
 وصروف الدهر دائرة تسوق الى هذه النهاية ..
 أها الزائر الثالثه لقد سمعت إذن :
 تعددت الاسباب والموت واحد ،
 ولكن لا أعرف أمن الصواب أن أشهد
 الماضي والامم الغابرة ؟ هيهات !
 على جيل قد أنطوى يومه على أحداث الدهور ؟
 ما الجدوى من إضاعة وقته بضرب الأمثال له من التاريخ ؟
 إنه لعبث أن تحس الاعماق تبتغي العبر ،
 على حين تزخر الآفاق والأنفس بالآيات !
 والذين يبصرون تلك الأسرار التي تتجلى فيها ،
 يدركون أين روح البقاء للامم .
 بيد أني لا أعرف على أى شيء كنا نعتد ونرجو الخير ،
 نحن الذين أغمضنا عيوننا عن تلك الآيات ؟
 هل اتعظ الشرق بما مر به من المواقظ والعبر ؟
 لقد مرت به الكوارث تترى وأهله في خيبة يعمهون
 أيتها الأمة الميتة ، لقد غربت الشمس ألا تستيقظين ؟

ألا يزال دوى السيول وأنين الآفاق
 الذى هو الأمم وهز حكوماتها يهددك لتستغرقى
 فى سباتك العميق الذى انغمست فيه طوال القرون ؟
 تلك الشعوب التى لا يحصى عديدها
 لا تفتأ تدب ساعية فى طلب البقاء ،
 هم اتحدوا لغاية واحدة وقاموا قومة واحد
 رغم اختلافهم فى الجنس وفى اللغة
 وفى الاقليم وفى الاخلاق وفى الحياة . .
 وهذه أمة تفرقت لا يعدو عددها العشرات ،
 ومانزاعها الامن الحرص على الجاه
 إلى متى النزاع ؟ باللغفلة وبالفضيحة !
 قالوا : لقد ظفرنا بالحرية . . آمنا بالغيب ..
 « واأسفاه ، قد خسرنا فى هذه اللعبة أيضا ،
 وسمينا الجماعة فرقة فاتهى ذلك الى التفرقة
 وإلى هدم كيان الأمة القوية !
 وخلقنا أسطورة (وطن التوران) (١)
 وكم بذلنا المجهود لتحقيق هذا الحلم المنشود ؟
 وكم خسرنا من البلاد فى هذا السبيل ؟
 كفى ماضع فأشفقوا على ما بقى . .

استانبول - ١٣٣٤

(١) الوطن القومى التركى الاسطورى

لا يأس

بسم الله الرحمن الرحيم
ومن يقنط من رحمة ربه الا الضالون .

أين منى نفحة من الأمل فيك ،
أتحسب أنه قد انطفئ ؟ آه . . هل كان ينبغي لك أن تقضى عليه ؟
ما كان لفجر الحق الأزل أن يمحى أيها الظالم !
فبعد قليل ترى ما أظلم أيام غدك !
وإن اعتقدت أنك تستطيع أن تمضي بدونه فمن المحال أن لا تتحقق ،
ولو انتظرت سنين فلن تبدو لك لمعة ضئيلة .
ولسوف تدوى أمواج الليالي في حنايا رأسك ،
وكلما عدوت فسوف يصطدم خيالك بالدوامة الدائرة ،

الظلال

وسوف يحيط الخسران بأفالك فلن تستطيع أن تحطم سياجه
ولن تستطيع أن تبين الشاطئ.. أهو أمامك أم وراءك ؟
يا من سافرت في ليالى الحياة الطوال ووقفت في الطريق شريدا ،
ليست نجاتك في السموات ولا في الأرض ، بل في نفسك !
أشعل الروح التي استيقنت فناءها ،
فليرفع الستار قليلا عما حولك !
قليلا .. لأنك كدت تختنق !
ويثست من النور الأزلى فبقيت مشدوها مبهوتا !
أيها القلب المؤمن الذى حار وهو يعبد الحق ،
إن صدرا واحدا فقط يعيش بدون أمل وهو صدر الكافر !
أيجتمع اليأس والايمان ؟
حاشا لله ! وقد علمت وأيقنت أنه ضرب من المحال ،
فماذا إذن أذلت عنقك ووقفت مطرق الرأس ؟
ألا تشفق على ذريتك إن لم تشفق على نفسك ؟
ولدتا ولقنا في المهد : « لا حياة لكم » ،
فوطئنا عتبة الدنيا ونحن نعدّها مقبرة ،
لم نسمع صوتا واحدا يبشرنا بالحياة ،
وقام كل امرئ كأنه بومة تواصل النعيب على الوطن
وينفث روح اليأس القاتل ،
حتى خدر أبناء الجيل وتركهم لقي مضاعا !

أليست تفقد الأمة الشعور بالبقاء حين تدوى
الصرخة المنادية : « الأمة تضمحل ، !
« الأمة سوف تضمحل ، ، ماقتل الشباب الا هذه الصرخة !
قم فتحسس هذا الشباب هل به من حراك ؟
لو أطبقت على الآفاق آلاف الكوارث ،
لما انهارت هذه الدولة مادنا تتجنب أن نقول : « إنها سوف تضمحل ،
ما كانت لتنهار ، كلا ، لن تنهار ولن تسقط !
فاقتل أنت اليأس العاوى وأيقظ العزم ،
فحسبها نفخة من الايمان حتى تعود الى الحياة ،
فلينتعش أملك ، ماهذه الخيبة وما هذا الخسران ؟
فابدأ باسكات الآلام الماضية
وبث الأمل القوى في أبنائك ،
وتوكل على الله واعتصم بمجبل السعى واخضع للحكمة ..
هذا هو الطريق ولا أعرف صراطا مستقيما سواه .
آستانبول - ١٣٣٥

التوكل بعد العزم

بسم الله الرحمن الرحيم
« فاذا عزم فتوكل على الله »

« وأما التوكل، على الله فقد توكلنا عليه قروناً
فاذا كنا قدوقعنا في هذا الخسران وتردينا في النار فليس ذلك إلا به !
ألم يكف تقديسنا لأسطورة طفولتنا ؟
ألم تبلغ الأمة رشدها بعد ؟
ولماذا أردت أن يشرق النور في الآفاق،
فأوقد على الماضي حتى يضيء ويحترق كله !
إنه من الحماقة إحياء الأفكار البالية ..

انظر إلى الدنيا وهي منطلقة يستحها حب النهضة ،
حسبي ما سمعته من الأساطير إلى الآن ،
فلن أقنع بها اذهب فاقنع بها البله . . .
— إنك لم تتوكل على الله ، بل توكلت على الأوهام التي تعبد بها ،
وإن تكون قد ترديت في النار فليس ذلك إلا لأنك أهل لذلك !
لقد شل فالج إرادى عزيمتك
فبقيت كالمفلوج ولبثت في ذلك ما شاء الله . .
وما دمت لا تجد ولا تجتهد ولا تجاهد
فمن المحال أن تعيش ولو تجرعت أكسير الحياة .
وإن كان لك حق في أن تحيا ،
فإن ذلك الحق مقيد بقيد الواجب . .
ذلك القيد الآلى الذى تنقاد اليه بلا قيد
كل الأبعاد التي تخفق في قلبها إلا كوان . . .
ولو أنصفت قليلا لما تصاممت
عن نداء الواجب الذى ينبعث اليك من جوانح الخليقة ،
لقد حالفت النوم وزعمت أنك توكلت على الله ،
أهذا معنى التوكل أيها الغر الغافل ؟
لا تظن أن أجدادك انغمسوا في رقدة القرون ،
وإلا فأتى لك هذا الوطن الذى ورثته عنهم ؟
إن آثار دماهم الغزيرة في القارات الثلاث تشهد

أن ذلك الجيل المجاهد لم يعرف الراحة يوما .
 لو كان معنى التوكل هو البطالة
 فهل كان يمكننا أن نعيش هذه الأمة بدينها الموروث فحسب ؟
 كلا ! بل كان ينطفيء مشعل التوحيد في الأرض منذ أمد بعيد ،
 ولرفع القرآن الى قارىء السموات والأرض !
 د ان العالم يعدو ، أهذا كلام ؟ كان عليك أن تعدو معه ،
 هيات ! أنت طرحت العزم كله وراءك
 وما دمت قد تيقظت من رقادك الطويل الأجل ،
 فتحرك قليلا إن لم تستطع أكثر من ذلك ! .
 إن الذين يتبعونك يدوسونك كما تداس الجيفة ،
 وإذن فلن تبعث حتى ينفخ في الصور !
 يدوسونك ولا ريب وعلام يبالون بك ؟
 أسمع ما أقول : إن لم تتحرك فستمحي من الوجود !
 من السفاهة أن تنام على مدرجة الطريق التي تعدو فيها الدنيا ،
 ومن أراد الدنيا وجب أن يسعى لها سعيها !
 أحرص على المستقبل وكن مع الذين يسعون إليه
 ولكن إياك أن تهدم الماضي في هذا السبيل ،
 وإني أخشى أن ينقلب الهجوم على السلف هجوما على الخلف !
 ي مستقبل لأمة تهدم ماضيها ؟
 تيقظ أيها المسافر ! والاطلع عليك الصبح ،
 وإذا أنت بقفر جديب لا نور فيه ولا روضة !

إستانبول - ١٣٣٥ .

الى سليمان نظيف^(١)

« ما دامت روحي مؤيدة بهذا الإيمان »
« فسوف تلتظر لثمئة بل أربعمائة بل خمسمائة »
مألطة — سليمان نظيف

هل تلتظر خمسمائة سنة وكيف تستطيع ذلك ؟
وهل كتب على روحك أن تعانى هذا الخسران قروناً ؟
وكأني قصدت الدهشة المائلة أمامي ،
فعبرت عنها بالخسران . .

(١) كاتب وشاعر تركي نفاه الانجليز الى جزيرة مألطة على أثر احتلالهم الأستانة
في نهاية الحرب العالمية الأولى .

إن ألفاظ المعاجم تنفذ ولا تكفى
 لشرح الظلمات المحتشدة احتشاد يوم الحشر بآفاقى !
 وقد مضت القرون على انتظارنا ولم يولد الغد
 حسبنا ما قاسينا من هذه الليلة الليلية ..!
 كلما تلظى صدرى آملاً أن تهب نفحة من الرحمة ،
 ألفت نار الجحيم تهبط من السماء .
 ولكن سيل النيران سوف ينضب
 وسوف يهوى إلينا نور لا نار !
 أيها الصديق الوحيد لهذا الوطن المهجور في وقت الشدائد ،
 لقد أسمعت ببراكك الرهيب
 آلام الأمة للعالم في أخطر الأيام ،
 نحن نبجل اسمك فهل لك أن تستمع إلى ؟
 كيف وقعت في اليأس أنت الذى
 كنت بالأمس التمثال الحى للعزم والأمل ؟
 هل تطول أيام الذلة والمسكنة المضروبة علينا ،
 ما دامت الأمة تحملتها منذ أمد بعيد ؟
 ألم يقدر لهذا العالم الإسلامى إلا الأسر ؟
 أفسيت ذلك الماضى المهيب ؟
 كان عليك أن تسمع صوت قلبك وإيمانك
 لا أن يتزلزل أملك بما حولك .
 إن قلت ، وقد رماك غيظ الغرب الأبدى فى اليأس :

« لن يسمح ذلك الكابوس للإسلام بالاستيقاظ ،
فأدام وعده الله لنا حقاً ،
فسوف يشرق فجر الشرق الأزلّى قريباً .
هل يصرع هذا القدر العظيم من الشهداء ،
وتتبخر الدماء كالبحر على صدر الدنيا ،
ولا يحرق هذا الطوفان وهذا الدخان العرش الإلهي ،
ولا ترق منهما لجة الرحمة الإلهية ؟
وإن كان العصيان يرجع إلينا ،
فأعوذ بالله أن أظن أن عدله يقف من ذلك موقف المتفرج !
أجل ! إن التفرقة شتتت شمل الإسلام
وقتل الأخ أخاه عن قصد أو على غير هدى ،
ذهبت الروح وذهب الوطن وانقض السكين على الدين . .
ولكن سرعان ما اهتز ونهض
فانظر اليوم إن الروح والدم له
والدنيا والدين والمجد له !
وتلك الوحدة المنفعمة المشتتة ربطتها الأخوة
وتوثقت عرى تلك الرابطة الأزلية .
ولو هاجم الإسلام أربعون جيشاً من الصليبيين ،
فكن مطمئناً ، إن أربعمائة مليون من المحال أن يؤسروا . . !
أنقرة — ١٣٣٧

بلبل

— إلى ولدا بصري بك —

لقد كنت مساء الأمس ساخطا على العالم مضطربا غاية الاضطراب ،
فاتمى بي الأمر أن خرجت من البلدة أتتزه ونزلت على قرية ،
وكانت طلائع الليل قد زحفت على الأرض حينما أردت الفرار من المدينة
ثم أطبق على الوادى ظلام حالك مدهش ،
لا نور ولا عابر ولا صوت والبرية فى ذهول صامت ..
ولا تسمع نامة تفرع هذا السكون
وترامت تلك اللحظة كأنها تمثل حالة الإنسانية ،
فرجت إلى الماضى وعرجت فى مراقبه وما أكثر ما أمضتني سواف الله كريات !

وعندما تدفقت ذكريات متتالية وجاشت في محيط أفكاري ،
 إذا صرخة مديدة فارت من صدر الظلام
 وهيجت ذلك الوجد الغارق في ليلج السكون ،
 وإذا الأنين يتدفق من جنبات الوادى
 رباه ! ما أحر تلك النغمات وما أكثر ضرام هذه الأنفاس تموجا ..
 كانت الأشجار والأحجار قد اقشعرت كأنما قد نفخ في الصور ..
 لك صديق ولك وكر ولك الربيع الذى تنتظره
 ما خطبك يا بابل حتى أقمت القيامة ؟ . .
 وقد جلست على ذلك العرش الزمردى وشيدت فيه ملكا سماويا
 ولو ديس أوطان العالم بأسرها فلن يدرك البؤس وطنك !
 إنك اليوم فى واد أخضر وغدا فى بستان ورد أحمر ..
 تنزه وأهلك فى فرح وروحك فى سرور ودياك فى بهجة ،
 وإذا نذعت نفسك الطامحة إلى جو لا خريف فيه ،
 فإ الآفاق والأبعاد المطلقة إلا طوع جناحك
 فان جناحك لا يعرف القيد ولا تسعك الأبعاد إذا علوت الجوا
 وإن حياتك لأعظم غاية تتخيلها الأحرار فى الحياة !
 إذن فما الذى أظلم أيامك المشرقة وألقاها فى الحداد ؟
 وما الذى أجاش البحار فى صدرك وصدرك قطرة ؟ . .
 كلا . . . لا ينبغي لك الحداد . . فدعه لى وحدى !
 ولقد مضت القرون ولم تر آفاقى النور ،
 ليست السلوى من نصيبى فان الخريف يبكى فى ربيعى !

ما أنا اليوم إلا مشرد عديم الدار في قلب وطني !
يا لها من خسارة ! .. أنا ابن الشرق الجبان
وقد تركت مثنوى أجدادي يدوسه الغرب من أقصاه إلى أقصاه !
وقد هاجت أفكاري حينما مرت بها
أشباح أوطان صلاح الدين ومحمد الفاتح
يا لها من مذلة ! .. إن الناقوس يرن على ضريح (عثمان)
وقد سكّت الأذان وعجى ذكر الله من الفضاء ! ..
يا لها من فجعة، لقد أضحي أجد ماض سرايا !
وقد استحالت تلك السطوة والنصولة إلى الدمار والبوار !
ولم يبق من مسجد السلطان بايزيد (البرق) إلا بقية متداعية !
وقد ديس ضريح السلطان أورخان بأشنع أهانة ..
يا لها من خيبة وقد تصدع موطن التوحيد حجرا بعد حجر !
فآلاف الآلاف من إخوان الدين يهيمون على وجوههم من غير مأوى،
إن بيوتاً قد تهدمت وتقلبت أسر على الأرض في عذاب الهون ! ..
وأجساد صرعى لا عديد لها قطعت تقطيعا
وبعد هذا كله يجول في حرم الإسلام من ليس من أهله ..
إلا فاصمت أيها البلب، المأتم ليس لك ، بل هولى وحدى !
أنقرة - ١٣٣٧

ليلى

أنادى: « ألا تؤوينى فى حضنك أيها التراب ؟ ، وإذا به يصمت ،
فارتد لا تتظار المدد من السموات هيهات... أن يبلغ نظرى ذلك العلو! ^(١)
وقد ضقت ذرعا بنفسى فان الزمن والمكان خاليان كل الخلو لا أنيس فيمها ،
لا رفيق فى الطريق المهجور ، ليس هناك من نجم واحد فى الظلمات . .
وقد انمحت الجهات فليس أمامك سوى سدود الليالى السرمدية ،
وتقع جهتك التائهة فى حفرة الخسران وإذا ارتفت اصطدمت باليأس ،

(١) للاتراك مثل بضربونه عندما يضيقون ذرعا فيقولون « ات الأرض جامدة
والسما عالية » .

إن الواحات والقفار خاليات من قبس من النار والأودية صامتة ..
 فاجهد جهدك باحثاً في الفضاء وما من مجيب لصرختك إلا الجان !
 إن هذه القبة الخربة مهجورة منذ أمد بعيد .. ليس فيها صدى ولا نور .
 رباه ! . ألا يشرق على الآفاق نور ليدين من الغد ؟
 ما أطول هذه الليلة كيف مدت رواقها على هذا الشرق ؟
 لقد مضت الأجيال وتصرمت العهود ولم يزل
 كابوسها يسحق جماهير المؤمنين
 وتغرق دوايتها في كل دورة من دوراتها ثروات لا تحصى ..
 إن وطن الإسلام الذي تهان كرامته كل يوم لا يزال
 ينتظر الغد الموعود وقد مضت عليه القرون ..
 لا جاء ذلك الغد ، أريد ، ولست أبداً إشراقه إذا كان هو غد الحشر ! ..
 هذا وإذا كان المؤمنون قد بشروا بكيان قوى
 فما لهذه الحجب المتضاعفة لا ترفع عن سبيلهم ؟
 وما لهذه الآفاق لا تنشر نورا وضياء ؟
 ذلك النور الذي يحمل أملا لا يعرف الانطفاء ،
 وإشراقه قد جعل الشرق الذي تخاله
 متندما على وجوده وجعل هلاكه محتوما ، يعشق
 سحر بريقه ويندفع كالمجنون من هوى إلى هوى ! ..
 كلا ! . للشرق - لذلك المجنون البائس المتكرر ذاته .
 ليل واحدة في الدنيا كلها : هي مستقبل الإسلام !
 ولا يعرف سواها وقد تفانى في حبها ،

فإنه مستغرق اليوم في ذكرها وقد يغرق غدا في ذكرها ..
تعالى يا ليلى أيتها الحبيبة التي هي إلى النفس أقرب من الروح .. لا تبتعدى !
لا تتجنى على المجنون الذى أنكر لك حياته غير مرة !
تأملى أعظم أبناء الشرق فى البطولة
فى سبيل من ضحوا بأرواحهم وقطعوا تقطيعا !
ومن الذى أشعل الحرائق فى هذه الأوطان المستحيلة رمادا ،
وعلى من تقع تبعة هذه الملايين من اليتامى والأرامل
ومصرع الجماهير الذين ضحوا بأنفسهم ؟ ..
فى سبيل من يا ليلى ، تلك المذابح والسجون ؟ ..
فقداء لك تلك الضحايا وتلك الدماء !
حسب مجنونك أن تترأى له ولو مرة قبل أن يستولى عليه القنوط من لقائك !
لم يطير جناحك فى العلو السامق ولا يحوم فى سماء هذه الخليقة ؟
وإن لم يكن هذا التراب ما يمكن به إعزازك ،
فما الشفق إلا بساط طريقك وما الفجر إلا مصباحك ،
وما هلالى إلا خيمتك التى شيدت فى قلب السموات ،
وما الأذان إلا نشيدك تنبئ به الأرجاء رهبة وخشوعا ،
وما الأعلام والقبب إلا جهاز عرسك الذى نزل من عند الله ،
وما الجماعات إلا عبيدك وما الكعبة إلا خدرك . تعالى يا ليلى ،
تعالى أيتها الحبيبة القريبة إلى النفس أكثر من الروح ، لقد لبثت غائبة إلى الآن !
حسبنا هذا الدلال يا ليلى ! فانزلى من سماء الأزل ،
حتى ينزل من قبل الرحمن ربيع خالد على هذا الوطن المحترق ! ..

أنقرة — ١٣٣٨

مع الفرعون وجهها لوجه

(إلى غفر النساء خديجة عباس حليم)

مالنا لا ننشر الشراع ونجتاز النهر
لكي نصل إلى الشاطئ المقابل ؟ ..
الشمس طفل لا يزجج والماء راكد ..
هيا بنا كيلا يدركنا المساء إن الوقت الراهن أنسب للسفر ،
فلتحمل المجاذيف فانا نريد الرحيل توا .
ولكن النيل المبارك هذا ، يا له من قبر لا يحس !
وقد غمرت أمواجه الشواطئ وغيبتها ،
ليته قد شعر بما جنته يداه .. كلا ! .. بل راقه صليعه .
وقد التقط صورة السماء في قراره
ونام عليها في طمانينة ملء جفنيه .
ذلك (الكرنك) المهيب الذي يرجع قدمه إلى ما قبل سبعين قرناً ،
والذي لم تزل ظلاله تقع على عوالم غابرة ،
ذلك الخسران الذي تراكم على نواص نادية ودامية ..

أَيْ: عمران (طيبة) هذا الذى تمتد فى التاريخ صفحاته كالأمواج ،
 تلك الآثار التى ما زالت تحالف السرمدية
 والتى تجاوب صداها فى بعيد الأرجاء ،
 كيف درست اليوم ولم يخلع عنها البلى نخامة أعمدتها الحزينة ؟
 انظروا إلى النيل وانظروا ثم اعتبروا ١ .
 هل وصلنا إلى الشاطئ ؟ فلتنزل إلى البر
 قبل أن يبتعد الزورق عن مواطىء الأقدام ..
 والأرض هنا ندية لم تمدها أقدام السابلة ،
 فلا بد من الوصول إلى خمائل النخيل تلك لأدراك نهاية الرحلة ،
 ولكن يا لها من خيبة أمل، وقد واجهنا
 بحرا من الرمل بعد اجتياز الواحة ..
 علينا أن نمضى ولو غمرنا الماء تارة ونجونا تارة أخرى .
 أجل بدأت تظهر هنا وهناك جزر جميلة ..
 هيات ، أن يكون العمران وراء هذا الفقر
 الذى يعتمد ويمتد إلى ما لا نهاية ..
 وقد مضينا وضاق الوادى وقاربنا الغاية،
 ثم بدا شبح الآثار الخربة رويدا رويدا ..
 إن هى إلا أعمدة مهشمة ونصب
 سقطت على الأرض هنا وهناك وانتثرت،

وقد بدت صفوف المعابد التي غطت أرض الوطن ،
 ثم بدا معبود تلك المعابد وقطع إربا إربا !
 وقد قامت عن يمينه أمواج من مبان خربة تمتد بلا نهاية ،
 وقام عن يساره جدار المعبد الوحيد ،
 وقد مثل بالتماثيل أمامه تمثيلا .
 أما فيما يواجه المعبد فرؤس بلا أنف وخصور بلا ظهور ،
 وقد غرقت هناك مئات من أجساد الشياطين في بحر الرمال !
 وقد مزقت الأرض هنا آلاف من الرمم تريد الخروج منها ،
 وقد ذهبت أدراج الرياح أنقاض الآمال الخربة هناك ،
 وهنا يدوس النظر قصورا متهدمة بين الفينة والفينة ،
 إن هي إلا أرض نبت فيها الفساد
 تحشر في طبيعتها الأجساد حتى يحين يوم الخشر !
 وقد تضاءلت سعة الوادي فاستحالت مضيقا ،
 والشمس الآن فارقتها الطفولة ولكن لم تفارقها عريضة الطفولة
 وهي لا تطاق حتى في أيام دلالها هذه
 كلما حاولت أن تشعل النار في الجو ،
 ألا فانظروا إلى هذه الأرض ما أشد تداعبها ؟!
 وقد حفروها هنا وهناك وأخرجوا الأجيال التي استحالت ترابا ،
 فالتهموا قبورها ولم يذروا ما بها من الجيف فتهبوا .. !
 رحم الله النباش الأول كان آدميا ، أما هؤلاء اللصوص فوحوش !

وإذا بالصحارى محفورة وإذا حفر تمتد من اليمين إلى اليسار ،
 إن جيشا من السواعد لا تنبأ تبحث عن المقابر ،
 وأنقاض من الحرق البالية تنجرف صفوفا .
 وعلى أمل أن تكشف عن مومياة
 إنهم يزقون الحرق ويفربلون الثرى ويستثرون الرماد والمظلم وكل هذه الأكوام !
 ما هذا الجشع البشرى الذى يعبث بالعجز البشرى ؟
 ولقد انحرفت طريقنا قليلا نحو الجنوب
 والشمس أكثر إزعاجا وهى فى أشدها ،
 فما أن يلح لحيها قطرة من الظل
 حتى يسرع خطاه فى الجو
 لا يفتأ يزق ما يصادفه من مظلة أو ستار ..
 كما يفعل الآن فما من جهة إلا قطعها وجعلها عارية .
 وأما الطامة الكبرى فهذا الطريق المتعرج الذى لو استطال
 لما استطعنا أن نمضى فى المسير ،
 فهذا الآتون المتوقد يحمل مجرافه
 ويقذف علينا الشمس التى استحالت رمادا !
 كلا، لن يطول الطريق لقد انتهى أى انتهاء !
 الا فتعالوا واملأوا أبصاركم بهذا المنظر العجيب !
 وقد أسدل لجأة على الآفاق ستار من النار
 حيث تدور الطريق وتوجه نحو الغرب ..

الظلال

يا لها من رهبة إلهية ويا لها من سلطنة ويا له من جلال!..
إن الأرض بأدوارها المتغيرة تجثو على أعتابها،
وهذا المنظر قد نسج من فجر الأزل ،
أو هو لبيب الغروب قد تحجر !
فقطب هذا الهرم (١) السرمدي جبينه في الفضاء،
ومضى في وعيده للأمال الحريصة .
أجل، إن هذا الخطيب الذي يستند على الأطلال الخربة ،
إن هو إلا سكوت مهيب غرق في التفكير ،
ما من خطب تلقى، كلا .. ولا منبر!
لأنه أسمى من ذلك كله .. إنه لقبر عميق!
إن أضلاع هذه الصخرة الحمراء قد حفرت من نواح شتى ،
وهناك أسماء مصفوفة قرأناها عفوًا :
(آمنوفيس الثاني)! حسن .. فلندخل ونر :
إن الضوء كان ضئيلا على العتبة وقد شمل الظلام الداخل
ولكن الأمد لم يطل إذ رفع الستار فجأة ،
هو الدليل ولا ريب ، قد سلط النور من الخلف
إن المشي مع الضوء ليسير وإن كان المسلك عسيرا ،
أما الذي لا يحتمل فهو الحر المزعج المنبعث من الداخل ،
ولكن ما الحيلة ؟ لابد من النزول ما دمنا قد دخلنا غير مبالين ..

(١) هو جبل أحمر المنظر ومأواه مقابر فرعون يقع عند انتهاء وادي الملوك بالأقصر .
يجب أن لا نظن آفة الطبيعة هذه أحد الأهرام التي بمجوار القاهرة .

فالأرض تنحدر انحدارا ،
 على أن النجاة من العثار ليست غير متيسرة ..
 فعند كل خطوة درجة قد حفرت في الصخرة ،
 فانطلقنا وإذا بجسر امتد أمامنا ،
 والشجرة تنتظرنا فتوكلنا على الله ،
 وقلنا : بسم الله مجراها ومرساها .. ومضيئا ،
 ولكن الله سلم !.. إذ الدليل يقول :
 إن بئرا مخوفا ملؤه الظلمات
 قد كن تحت هذا الجسر المعلق ،
 إن من يلبس قبر آمنوفيس
 ليسرق عظامه المفخمة
 ويحاول كشف أسرار الملك ،
 يطا قدمه هذا الشرك
 ويسقط في قرار الجحيم !..
 هلم نمض سريعا فإن من دخله ليس آمنا !
 وقد أسرعنا الخطى نحو درجات السلم
 وعولنا على الحرب إلى أسفل
 هذه القافلة بمشاعلها كأنها موكب من النجوم ،
 اضطفت على طول الممر وهي تبرق كأنها
 كومة من يراع حبست في خلية ،
 تحاول خرق هذه الليلة السرمدية حتى تتخلص منها !

الظلال

وهذه الرموز المعبرة تتوالى وتتكرر بلا نهاية
في كل مكان من السقوف والجدران
والألوان والصور قد تلفعت بظلام ..
لمن تمثل هذه الرواية التي تعرض في الظلام ؟ ...

بيننا نحن نتساءل هكذا وقد قطعنا شوطا بعيدا في المعر
وساقتنا الطريق الآن إلى مكان ذى أعمدة ،
وإذا بنا قد وصلنا إلى حريم فرعون الخاص ،
حذار أن نحدث ضجيجا لكيلا يفزع .
أما هذا المسرح المائل بصدرا الجبل فرائع !
إن موجات زرقاء ذات نجوم كالسمااء البهيجة
غمرت السقف وظلت تلمع ..
وإن أطراف الجدران ذات اليمين وذات الشمال ،
مرشدة إلى مهالك الموت
ملأى بألف أسطورة في صورة جيوش من الجن .
كما أن الأعمدة تقص روايات مسهبة .
روايات ذات فصول طويلة .

حسن ولكن أين هو ؟ وإذا بلحده المزخرف
الأحمر اللامع قد ظهر فجأة .
كان مكشوفاً ، وقد حل محل الغطاء زجاج كثيف

ولما فتح النور ابن القرن العشرين ،
 جاشت سيول من الأضواء ،
 فترأى شبحه البائس المشلول .
 يا لها من آيات العدالة الإلهية ،
 أن تنظر إلى (أمنوفيس الثالث) كما تنظر إلى جيفة !
 هذا الفرعون الذى كان المرء يخشى مجاورته ،
 هذا الفرعون الذى تحوى القصور والأعمدة والنصب
 تاريخه وتلقنه للناس ،
 هذا الفرعون الذى إن أحنى رأسه لحق
 فأما يحنيه لحق بقاءه وحق نفسه ،
 هذا الفرعون الذى إذا ما خطر
 بعقله الثمل تخليد خيال ظله ،
 فإن راحة الرعية لا يحسب لها حساب ،
 هذا الفرعون الذى ظل كابوسه على الأرض كالجحيم ،
 قبل أن يقع جسمه المشثوم فى جهنم ،
 هذا الفرعون الذى طاف البشر بتمثاله
 راكبا وخاشعا تحت وطأة رهبته ،
 هذا الفرعون ، هذا القضاء الخفى ، هذه الكارثة المتحجبة ،
 هذا الفرعون الذى نودى (ياربنا الأعلى . .)
 ياله من انتقام إلهى وياله من خسران سرمدى !

يجشو تحت أقدام المارة بجسمه البالى العارى ،
ضائع كفننه ولم يبق له إلا لحمه ،
وجسده عار مطروح ولا يزال تحنيطه باقيا لم يتحلل ..

أهذا هو الوجه الذى كانت الأرض ترتعد له ؟
أضحك هذا الوجه هو الذى كان يحدث أنينا فى الآفاق ؟
كلا ، لم يعد وجهها الآن بل أضحى سجلا للعذاب !
إن أسارىه كلها متداعية لا تعبر إلا عن الخراب .
والعيون التى كانت تشر الرعد والبرق ليست إلا هاوية مظلمة !
إن الرياح تعصف الآن فى مكان تلك الرعود ،
بيننا الموت يغوص فى منحدرات الأصداغ ،
وخسران مر شديد ينعقد على الشفاه .
ولا أدرى فيم تفكر تلك اللحية المتهافة ؟
والجبين قد خيم عليه اضطراب مهيب ،
وقد تحولت البطن والحجر واليد والرجل إلى جذوع محترقة .
إنها سوف تستحيل قريبا رمادا وتلتثر .
هل هذه الجيفة التى أراها هى مصيرك ؟
هل فى سبيلها جعل الآلاف المؤلفة من الأرواح تن ؟
بما كان أعظم شؤمك الذى استولى على الجو ؟
خياتك كانت كارثة كما أمسى موتك مصيبة !

أجل !. ما كنت تستطيع أن تقيم هذه الاعمدة ،
لو لم يفيض العرق غزيراً من تلك الجباه البريئة .
إن تماثيلك نبتت في البلاد كالأعشاب السامة ،
فهذا الوادى إنما سقى بدماء البشر .
كأن جوف الأرض لم يتسع لجسدك ،
فلم تستطع أن تواريه في التراب ؟
هل كان يجدر أن تجعل الرعية تثقب الجبال
بأظافرها وأسنانها لإنشاء قصور توضع فيها جيفة ، ؟
ماسر تكريم هذه الجيفة ؟
ولم تمل روجك هذا الاعزاز والانعام ؟
ولو أردت الخلود في الدنيا لاستطعت ،
ولكن هل ضحيت بعض أنفاس حياتك
في سبيل الحق وأبقيت ذكرى عزيزة ،
خالدة تحت هذه القبة الزرقاء ؟
تلك العيون الراحدة التي كانت تنثر الموت على الآفاق
هل انحنى ونظرت إلى الخلق الذين كانوا يلفظون أنفاسهم في التراب ؟
هل أرويت القلوب الظامّة بذكرى رحمتك
مسكناً لوم هذا القلب الغليظ القاسى ؟
وحياتك السافرة المليئة بالأوحال والدم
هل تذكرها قلبك يوماً ونظرت إليها

واستحييت منها ؟ وهل فاض عرقك الذى يغسل عنها الأوجال ؟
 فان لم يجد نفعاً فهل أغرقتها فى سيل الندم ؟
 كلا ما أبعد لون الحياء عن ذلك الوجه ؟
 وقد أغمضت جفونك دون أن تبتل ما فيها بالدمع
 واحتمت بالتحنيط جيفتك التى هى آيتك الوحيدة !
 ولكن هل استطاعت روحك الشريفة أن تلوذ بالغفران ؟

لو مزقت الستار الأول المسدول على حياتك
 فسوف تسمع آذان صوت الأجساد العارية ،
 تلك الأجساد التى كان يعلوها الدخان
 من ضرب سياطك تحت لهيب الشمس !
 إن التعب كان حقهم المجهول
 تلك الأجساد التى لم يكن لها عندك حق إلا التمزيق !

إنى أتخيل عهدك الفخم الآن
 كما فار شبحه من الرمال قبل ثوان !
 ما من أحد من رعيته لم يلق العذاب :
 فما الصراخ الذى لا ينقطع إلا أنين الأيتام !
 ما أكثر البيوت التى خربتها قبل خرابك
 وما أكثر المنازل التى داستها هذه الصخرة التى شيدتها !
 لو مسست هذا الجدار المائل لبكى وهو لا يستطيع أن يقول !

كم من دم جرى في هذه الحفرة
وكيف يستطيع أن يروى وهو شريكك في الخسران ؟

أحقا إله مصر العظيمة العارى ،
كان كل هذا الضجيج في بناء هيكلك لتخليد ذكراك ؟
وإذا كان الأمر كذلك فقد ضاع سدى ..
أجل ، إنه لمن حق البشر أن يتمنوا الخلود ،
ولكن ليس يطلب الخلود من حجر ولا جيفة ..

حلوان - ١٣٣٥

لنصب الشهداء

أيها العابر ! إن هؤلاء الرجال الذين لفظوا أرواحهم
لأجل هذه الأرض قد ناموا في دمائهم الحمراء ..
لأنهم من عباد الله الأولياء لن تسعهم الأحجار والأضرحة ،
ارتدوا رداء الغفران ولا يطلبون إلا الفاتحة ..

حلوان - ١٣٤٠

الوحدة

قال حذيفة العدوى : وحيت المعركة
في حرب اليرموك وكان يوماً شديداً الحر ،
وكاد يهدأ وطيس القتال وقت العصر
فألقيت السلاح وبادرت الى الماء
أحمله لامداد المجاهدين
من جرحوا وجروحا خطيرة في النواحي البعيدة ..
يا لها من معركة !.. كان صدر الارض بأسره مضرجاً بالدم ،
سرت أحدث نفسى : ما أكثر هؤلاء الشهداء الذين رقدوا
وتفتحت قلوبهم لرحمة الله ! أما منهم من غازلنا على قيد الحياة ؟
إذا بي أسمع أنينا عميقاً ولكن من أين هذا الصوت ؟

إن الصدور التي تحسستها قد فارقت الحياة ..
 وإذا الجريح الذي ين هو ابن عمي !
 قلت هذا الماء ، فهل لك في شيء منه ؟
 كاد يقول لي هات . . وإذا بي أسمع
 أنينا من الخلف ، فرأيت في عينه الرحمة
 وكأنها تقول : « اذهب اليه ، مشيراً إلى مصدر الأنين !
 ألححت عليه فلم يشرب وعبثا كان اصراري ،
 فاسرعت نحو الصوت الذي ارتفع فإذا به : هشام بن العاص !
 مارأى ظلي حتى انقطع أنينه فجأة ،
 كان نظر المسكين يدور طالبا ماء ،
 انحنيت لأسقيه وإذا بآهة ثالثة قصيرة
 تنطلق بحسرة من الأمام بغتة ،
 هذا هشام يشير إلي بحاجبيه
 وهو بين الحياة والموت ، قائلا : لأريد إذهب واسق المستغيث !
 بحثت برهة عن المحتضر الذي يتأوه
 وأدركته أواه ! لقد شخص نظره الى بارئه ..
 قلت ليتني أدركت هشاما حيا فرجعت
 وإذا الموت كان أسرع مني الى فريسته ،
 لم يبق لي أمل الا في ابن عمي
 وعدوت فلما بلغته كان هو أيضاً بطلا شهيدا . . !

الطلال

إن الشرق الذى قد ملئ ماضى كماله بالمفاخر ،
يا لها من قرحة الآن لا تلتئم يارب !
كان عقد الايمان قد انتثر حياته ،
انتزع على الأرض متقطعة ومتداعية ،
هل كانت الوحدة شعاره ؟ انظروا الآن
كل قطعة منها أصبحت لعبة فى يد الأيام .. !
أيها الأمة الضالة بسم التفارقة !
بيننا وعد تاريخك من الأزل بالخلود ،
فهل لا تزالين فى الطريق التى تؤدى الى الزوال ؟
لا حول ولا قوة الا بالله .. !

جلوان — ١٢ يناير ١٣٤٠

الليل

إلى أستاذى الفيلسوف الحكيم فريد بك

كل نجومك غارقة فى التهليل ، فأخذتني الدهشة من أمرها ،
صنعك هذا ، ياله من معبد!.. ليست قبتك الزرقاء الاسجدة سرمدية فيه!
وقد خرت هذه العوالم ساجدة بين يديك وهى تقشعر خشية منك ،
وتقف الملائكة على أعتاب عرشك فى خشوع كأنهم ناكسو الرؤس ..
رباه ، ما أ كثر ألوان العبودية التى يموج بها الكون!..
الأضواء والظلال والظلام كلها مفعم وجدا واستخراقا!
كلما أبْقِظُ ألا كوان هذا التسبيح المستغرق العميق بدورانه
أنت لروحى المضطربة أوتار ايمانها البالية ،
بالية لأن صيحتى الضائعة لم ترتفع بعد ،
ياليت أنوارك المحترقة كالمحشر تفسح السبيل لها يارب!

أجل ! في البعد المطلق عوالم جائشة لا تحصى ،
بينما ظلى المسكين يتخبط هاهنا في قطرة من تراب .. !
صيححات الخلائق التي تسمعها خالصة لاريب فيها ،
فما لدموعى ترتد خائبة عن السرمدية ؟

يقولون إن هذه العوالم قد انفصلت عن شمسك ،
رب كيف وهي لا تستقر لحظة
يستقر ظلى وقد انفصل منك ؟
لم ينفصل من الشمس بل منك أنت يا إلهي !
ما زلت أذكر اللحظات التي كنت قضيتها دهشا في مجلس أنسك
وهذه اللحظات كلما ذكرتها قام ألف محشر في رأسي .. !
ثم تنقبت بالكبرياء فاحتجبت عن نظري ،
رباه ، بينما كانت بروق تجلياتك تومض من قبلي !
فما بال جبتي الآن تنتقل من محراب إلى محراب تشيعها الخيبة والخسران ؟
فلا سبيل إلى سلوى بالغد الموعود فيه بالفران !
وقد انطرحت سجداتي تن على الأرض وهي تعرج اليك
ومن السموات تصل تهليل أمواج المحيطات ،
ألا فليسكت الظلام والأضواء والأظلال يارباه !
ولتدو في جنبات العالم سجداتي وآهاتي ..

قد مضت الأعمار وأنت لا تتجلى فإلى أيها المعبود الوحيد !
إلى أيها الغائب الوحيد ، إلى أيها الموجود الوحيد !

أو فليزل ذلك الهجران الذى يجعل هذه الوحدة موحشة ،
 أو بنفخة واحدة منك فليشر الاطمئنان على هذا القلب الخاسر ١ .
 كلا ! لن ينتهى ياس روى لا بالاطمئنان ولا بالإيمان ،
 لا أريد الآفاق ولا الأنا نفس إذ هما خلاء مطلق بدونك ١
 أنا مجنونك وأنت وحدك ليلاى التى أعبدتها ..
 ولا أزال ثملا بنظرة منك قتلتنى سقيتنيها من الأزل (١)
 إلى أيها الساقى السرمدى نحتفل بذكرى ميثاقك أأست بربكم ،
 ناولنى حسوة أو جرعة ولكن من نفس الخمر التى كنت سقيتني ...
 وحينما يئن روى ذلك الشراب الإلهى فى كل ذراتى ،
 فلتسكت أصوات الطبيعة كلها برهة وتترك المجال لأنيى ١ .
 إلى ياسيد الأكوان، إلى ياليلى وجدانى ١
 ولتكن نهايتى - إن كانت هناك نهاية - فى صدرك أنت حيث الذكرى ١ .
 حلوان - ١٣٤١

(١) وقد سقى نظر الحبيبة روى من الأزل بترحيب شملت ولم أشعر بترحيب سواها:
 احمد باشا.

هجران

إن كان هذا معبدا فلا يليق أن يبقى عاريا مظلما ،
القادم هو المعبود فأسرع واقترض وزوده بالنور والرياش ..

فما كان مني إلا أن اقترضت من الجيران قنديلا وسجادة
وقلت : د تعال يا ضيفي منزلك السعيد في انتظار قدومك ،

خاب ظني فلم ترمياني ولا مرة واحدة ..

رباه ! أخليت غرفتي فعادت كما كانت عارية ،
لا قنديل يضيء في أرجائها ولا سجادة في محرابها ..
هي من التراب الذي تعرفه منذ الأزل لآ حياة فيه ،
إنما هي سجداقي المنتثرة التي تنتظر قدوم الضيف .

أما هذه الشعلة العارية فهي إيمان صدرى اللانهاى ..
يا إلهى ألم يكف حرماني هذا جزاء لخطيتي ؟
إنه قد أشرقت الشمس وطلعت الأقمار ، أما أنا فما زلت خراباً !
إن رعدك يخطف الأبصار ويمزق الآفاق ،
ولكن روحي ما زالت مشتاقة بآلاف الأشواق إلى قطرة من النخيل .
ألا يا أيتها الحسنة التي كلما تلا لا ابتسامك انفجرت من الأرض
والسموات فنون من الشفق والخزامى والورد ..
هلا ابتسمت لهذا المنزل اليتيم ؟ إنه لا يزال يتيماً !
إن كل ما أنزلت عليه لم يكن إلا ناراً فأنزلي عليه نوراً ولو يوماً واحداً !
كلا ! لا أطلب ابتساماً حسبي أن أنجو من سلطان غضبك ،
كل سجداتي التي بهتت من الخشية تزدهر بالأمال !

رباه ! ضاق صدرى أين نورك وأين رحمتك ؟
كيف يبقى هجرانك مشعلاً نار الجحيم على آفاتي ؟
أجل ، كنت غافلاً أما يغفل الإنسان ؟
ألم يطهرني ما سكبت من دموعي طوال عمري ؟
تعال ، ليس هنا سواك والمنزل لك !
هذا الدخان في حجرتي هو إيماني وهذه الآثار المنتشرة هي سجداتي !
لم يبق في عرفاتي ولا وجداني يارباه ،
أي أثر من نفحات السجادة والقنديل !

الغلال

يا إلهي إن أرجاء صدري تدوى بذكراك !
ماذا يصنع عابذك في هذا الكون المتهدم الموحش ؟
وما معنى المحراب والركوع والجشوع والوجد ،
ونسك التعبد الفانية إذا لم يكن معبود ؟
فما هذا الطريح على الأرض خائبا إلا أنقاض الإيمان . .
ماذا تنتظر السجدة إن لم تكن مرتمية على طريق مرورك ؟
فليهدم بكل جوه وأجرامه ذلك القلب الذي لا معنى لوجوده ،
إذا لم تكن أنت موجودا في آفاقه . .
وقد غابت الشمس ومضت الشهور تعال يا ضيفي
إنه لمن المجال أن أبقى بالإيمان الخالي من شهودك .

حلوان - ١٣٤١

السجدة

ولقد مضى حين من الدهر حرم فيه إيماني شهودك ،
كأنني أقبلت على هذا الكون الموحش ولكنني جد آسف !
إذ لا سبيل إلى الطمأنينة فقد استولى رهبوتك على العالم
يا له من خسران !. إلهي لقد أحاط بمعبدي الصياح والنوح من كل جانب ،
إن الأعماق والحفر والشلالات والأغوار والنسحب
والرعود والصحارى والمحيطات والمياه والثلوج
والشموس والظلال والأقمار والأشفاق كلها تنوح ..!
لأنه ليسمع دوى هائل كلما قصفت ورعدت أجرامك في الظلام .

إن النسيم ينفخ في الصور على قمم الجبال فيجيش الوادى بخلائق كأنها مسوقة للحشر ،
وتهبج البحار وتدور السيول وجدا وتسبح الأحجار قياما ،

وتتلاطم الآفاق وتغلي ينابيع الأضواء في السموات ،
وتتساقط الدهور وتتخبط أشجار الصنوبر والدلب على الأرض ..
كل ذرة من الكون ثملة بسكر أبدى ،
يمنى ثملة وشمالى ثملة رباه ، مهما صنعت فلا جدوى !
وقد مضت الأعمار وأنا فى الانتظار أرقب الطريق بعينى
إن الرؤية لمحال ما بقى العويل يندلع فى أرجاء الكون .

كلا ! وقد هبت هذه الليلة روح أخرى فى السرمدية ..
فاستيقظت ونظرت إلى الفجر رأيت يترعد لامعا فى الآزل .
وقد تعبت تلك الصيحات الفوارة وثملت تلك الذرات الجائشة .
ليس من ذلك الطوفان إلا نور يندى فى المشرق .

وما تلك القبة الزرقاء ، وقد تحول لونها إلى سينا ، الاقبضة من التراب
لإنها مستغرقة فى الخوف والخشوع على حين كانت تنفث أضواء من قبل ..
تلك الأجرام يالها من عيون فانية فى المولى ..
لا تلتفت الآن ولو مرة إلى الأبعاد ..

إن البحار والأمواج والجبال والأشجار والظلال غارقة فى التفكير .
رباه ! لا ظل يقشعر فى جوانب الآفاق ..
النسيم هادىء والمياه هادئة
وما أبلغ معنى تلك السموات فى خيال البحيرة الراكدة كأنها وحى من قدرة الله .

إنى نظرت بالأمس إلى هذا الكون الموحش ياله من حانة جائشة !

ورأيت السكارى اليوم وقد ثملوا يجرعة علوا بها بعدما نهلوا ..
إن العالم كله ثمل بشراب التوحيد الذى سقيته أنت ..
أنا وحدى مجذوبك الذى لم يشمل والميدان الآن لى ..
دع معراجى فليظل فى سيره الخاسر ..
فليزلزل خشوعى العرش حين يتزلزل ركوعى على الأرض ..
رباه ، أنا قطرة تائهة منك ألا تكفينى خسارتى ؟
دع إيمانى فليفيض وليجش هذا الكون الموحش ؟
لا صوت فى الكون دع النوح لمجذوبك الآن ..
دع تهليلى يتردد وليكن بعد هذا ما هو كائن ..
رباه ، إرحم هذا الوجد الطريح الفاقد الوعى ..
دع وجودى فليكن قطعة واحدة من السجود مع الكون ..

حلوان - ١٥ يناير سنة ١٣٤١

الأستاذ حسام

وقف السلطان من حاشيته على شهرة الأستاذ حسام
فأحب أن يمثل الأستاذ بين يديه ،
وصدرت الإرادات السنية إليه أما الأستاذ فاعتذر ولم يجب
بل لم يمر بجوار القصر فيما بعد ..
ولكن اقتضى الأمر بعد حين
من عهد ذلك الدلال والاعتزاز
أن قصد المثنوي^(١) حتى بشكطاش
وبلغ هذا مسامع حاشية السلطان عبد المجيد
فسأله: « هل ندعوه ؟ » قال: « نعم »

(١) مدرس المثنوى مولانا جلال الدين يعنى الأستاذ حسام ..

وإذا بالحرس الملكي ينطلق جماعات لمقابلته .
ولما وصل الأستاذ إلى جوار (دولما باغچه) (١) .
التحق به أفراد الحرس مثنى وثلاث ..
فقالوا له : « إن مولانا أوفدنا وهو يقرئك السلام
ويقول ألا يجب الأستاذ أن يلقاني ؟ بودى أنا أن أراه
والقصر ليس بعيد لا نفرقنا منه إلا عدة خطوات ،
نرجو أن تتوجهوا إليه هذه المرة
نرجو رجوعكم ... »

— إسمعوا واصبروا !

لقد انقضت خمس وخمسون سنة وأنا أمضى في هذا السبيل
الذي قطعت فيه شوطاً كبيراً من حياتي وأنا مازلت بعيداً من نهايته
فاذا ما رجعت فهي الطامة الكبرى ...

حلوان - ١٣٤١

(١) قصر للسلطان على شاطئ البحر باستانبول .

استخلاص عبرة من القصة

يقولون إن الإنسان يتعظ بالحوادث الماضية ما أسخفه قولاً
هل اتعظ بنصف عبرة من تاريخ خمسة آلاف سنة ؟
يصفون التاريخ بالتكرار وأنه يعيد نفسه
فهل كان يتكرر لو اتفطنا بالعبر ؟ ..

لصورتي

بعد ما يغطي التراب ظلي الذي يحول عليه
ستمحو الأيام هذا الشبح آجلاً أو عاجلاً ..
إن معنى الأبدية للإنسان هو أن يذكر بالرحمة بلا شك ،
ولكنني قضيت العمر بلا صوت ، فمن يعرفني ؟ ..

لصورتي

إذا كان لك على هذه الأرض أثر ذو حياة لا يفنى
فان جوف التراب ليحملك على أكتافه ولو كنت ميتا . .
أيها الانسان الذى يأمل وفاء من الظلال ،
كم يوما سيدكرك هذا الشبح الأسود ؟

تهنئة (١)

إن شمس الرحمة تلك نزلت من السماء
على الآفاق كقطعة من القمر هذا المساء الميمون ،
ابتهل إلى الله أن يلبع إيمانك على جبينك أيها الأمير ،
ما بقى قنديل تلك الليلة الأبدى بنور .

تهنئة

ابتهل إلى الله أن تحيط مئات من الأعياد
حياة الأمير ، بحلقات متماسكة بالأيدي
كما يطوف الحجاج غدا بالكعبة ،
ويدورون حولها وافدين من مشارق الأرض ومغاربها . .

(١) إلى ولي نعمتي سمو الأمير عباس حلمي .

لأجل صفحات^(١)

« تعيش بعدى وتذكرنى بالخير . . »
هكذا كنت أقول كلما نظرت اليك يا كنان المسكين
من كان يعتقد أنك ستقضى ويبقى بعدك
عمرى الحرب الذى أفنيتَه فى سبيلك ؟

لصورتي

لقد ابيض محيا وجهى ولكن
لا تسألوا عن محيا ضميرى فهو أسود فاضح
وقد أخجلت من نفسى الآن
منظر صورتي التى لا تشبهنى قط ..

(١) اسم ديوانه الكبير . وهو يشير بهذه القطعة إلى ما نكبت به آثاره الشعرية
من تبديل الحروف اللاتينية بالحروف التركية الاسلامية .

ترجمة من الشيخ سعدى

حل الربيع فنبت الأعشاب والخزامى والورود
يا وردتى أنت وحدك التى لم تنبت من هذا التراب ،
بينما أبكى كسحاب الربيع على قبرك
أريد أن أجهش بعبرات غزيرة حتى تبرزى من الأرض ! ..

المولد النبوى

يا لك من ليل إلهى وحيد فى السرمدية !
أنا متحير لذلك الغد الذى أشرق منك
ليس فى القلوب شىء يسمى ضوءاً سواه
ولو انطفأ لاستحالت الحياة ليلاً حالكا طويلاً
لا تسأم من كلباتى المتداعية واعذرني يا رسول الله !
انى جننت ولكن بليلي الوادى الذى أفتتحت أنت !

إلى أولادى

إن أباكم ياله من حطب ! . لم يعد صالحاً لمقبض فأس .
اياكم أن تكونوا مثله . . فسوف تلقون فى النار !
لم يعيش من يريد البقاء كشجر البلوط بلا حراك ..
لقد انقضى ذلك العهد، والآن هذا العهد الانسان المشذب المصقول !
شدبوا رؤوسكم واصقلوها
ولكن اياكم أن تشذبوا سواعدكم ! .

عريضة (١)

أيها النسيم سوف تمر بالشمال لا محالة
فهل قضيت لى حاجة نفس أسألك قضاءها ؟
إذا قطعت الأميال الثمانمائة كأنك نسمة خاطفة ،
ورأيت أوطاني كأنها أحلام .
فأنعم النظر على صدر بحر مرمرة ، تر
راقدا قد غاص رداؤه فى بحر من الزمرد
يدعى اسمه (هكبه لى) هى جزيرة أنت تعرفها
وما حولها إنما هى جزر مثلها . .

(١) الى ولى نعمتى سمو الأمير عباس حليم .

قد رأيته، أجل ! قف قليلا على هذا الشاطئ ..
 واطرق باب قصر الأمير عباس كسائر الناس ..
 وبما أنك قادم من سفر فخليق بك
 أن تمثل بين يديه توا ..
 حينئذ إعرض عليه اخلاص أهل حلوان
 وقل له بعد هذا : « إن هناك
 رجلا عابثاً موفقا في قرص الهذيان
 يهذى بالاشعار كأنه يهذى هذيانا منظوما .. »
 أخال أنه من الشعراء القدماء المتقاعدين
 إذ ليس فيما يقوله أى تجديد ، كله قديم !
 وهو لا يزال مبقيا على لحيته وشاربه
 وآثاره راضية بالمظهر الرث ..
 في وسعه أن يعد الشهور القمرية عن ظهر قلب
 ولكن ياله من لغز لا يدرك معنى القرن العشرين !
 وقد تجول في المعمورة متمهلا
 ثم قالوا له أخيراً : « العب على الرمال قليلا ،
 ولكن اسأله هل يطيق هذا ؟
 هل يلعب المرء وهو في النار ؟
 يا أيها الذين انتحوا لإقليم « هكبه لى » منذ الشتاء
 يا أيها الذين خالوا صيف أفريقية أسطورة من الاساطير

والذين يجرى على الماء زورقهم ذوالمجاذيف الستة كجريان الزيت
والذين يتخيلون أن مدة المسافة بين «مالتية» و«بنديك» (١) ليست إلا لحظة.
والذين يستريحون تحت أشجار الصنوبر
والذين يكسبون راحة العمر في كل شهيقة وزفير ..

بينما تغلقون أتم النوافذ لتتقوا تيار الهواء
إذا بنا نحن نلتجئ الى السرايب للتخلص من وقدة الحرور
وبينما تأكلون أتم أنخم ضروب سمك المرجان (٢)
إذا بنا نحن نشوى على الرمال كسمك «الجيروز» (٣)
وبينما تتفرجون أتم بالمنظار على آفاق «مرمرة»
إذا بنا نحن تتسلق السطوح لشم نسيم الصبا
وبينما أتم قد نشرتم الشراع تجرون على الماء
إذا بنا نحن قد جن جنونا نلقى اليكم النظر متحسرين ،
أنصفوا أما أن أن تقوم القيامة ؟
إنها قائمة بلا شك . . رحم الله جدك أيها الأمير
لقد زهدت مختاراً عن لذائذ «هكبه لي»
فهب لي أنت مصيفاً على رمل الاسكندرية، إن الاصطياف فيه لسارة
حلوان - ١٣٤٥

(١) اسم ضاحيتين للاصطياف باستانبول

(٢) نوع من السمك

(٣) نوع من السمك الجاف المملح

ليلة

في ليلة من الليالي قبل أربعة عشر قرناً ،
ظهر من الرمال يتيم كالقمر .
ولكن يالها من خسارة . . لم تشعر به الأبصار
وقد كان الناس يلتظرونه منذ آلاف السنين .
وأنى لهم أن يبصروه . . لم يبصروه
لأنه ظهر في القفار الجرداء بعيداً عن الأنظار ،
والدنيا المعمورة يومئذ لم تكن خالية من الأزمات
بل كانت أسوأ حالا من هذه الأيام ،
فاقت ضراوة البشر يومئذ ضراوة السباع
فمن لم يكن له ناب التهمة أخوه

إذ كانت الفوضى قد عمّت آفاق الأرض
وتفشى مرض التشتت الذى يهدم الشرق اليوم ..
بعد حين من الدهر بلغ اليتيم سن الأربعين
وإذا بالارجل الدامية التى كانت تمشى على الرؤس تكف عن المسير
وقد انقذ الانسانية ذلك الصبي البرى* بنفخة منه
وهزم قيصر وكسرى بضربة ..
وإن العجز الذى كان نصيبه أن يوطأ بالاقدام عاد إلى الحياة
والظلم الذى كان يأمل الخلد قد قضى عليه
وإن الشرع الذى بعث به كان رحمة للعالمين
وقد شمل ظل جناحه كل من طلب العدل ،
ما تملك الدنيا اليوم إلا ما وهبه هو
وهى مدينة له بمجتمعاتها وأفرادها .
إن البشر بأسرهم مدينون لذلك الصبي ،
فابعثنا يا إلهى يوم الحشر على هذه العقيدة !

حلوان - ٧-١٢

لا أثر ولا سرج

« إذا مات الآدمي خلف تراثا ،

« وإذا نفق الحمار خلف سرجا ،

إن آلافا من النواصي تسعى لتحقيق هذه الغاية

وما أكثر ما تندى بالعرق ..

على أنى لا أفهم معنى لحرص البشر على البقاء

فلو سئلت عن قيمته لاجبت أنه أسخف النزعات ،

هبك تركت على هذه الأرض أثرا لا يفي

فما جدواه مادام تقديره خاضعا لرغبة الراغبين ؟

خذ الحكمة التي قامت الدنيا حولها وقعدت بالأمس

وسل أصحاب التقدير عنها اليوم إنهم سيجيبون أنها ليست من القيمة في شيء

إن الآية التي أبدعتها أنت ونالت الإعجاب ورفعت فوق الرؤوس بالنهار

لو بحثت عنها بالليل لوجدتها قد ألقيت في سلة المهملات ..

فمن كان على شك بما قلته فليختبره

.. ما من أحد من الذين تقدموا للتجربة لم يندم

وإني على يقين بأن الأجيال القادمة

سوف تضرب آثارنا بأرجلهم في ازدراء وستسميها سرجا ،

ما أقوى خبرة من يقضى حياته من غير ضجيج

، فلا يعرف أحد ما خلفه أثر هو أم سرج ؟ ...

حلوان — ١٣٤٦

الدرويش أحمد^(١)

قال : « شربت طول العمر وكفى .. فأتركه ! »
وما كان من الدرويش أحمد إلا أن اهتدى وتاب .
أى توبة ! ضرب الأباريق على الحائط فخطمها
ولم يترك كأساً ولا طاساً ولا إبريقاً إلا قذف به .
فضفى طوفان من الخمر فى الحجرة وغمرتها المياه
وطفت مسوغات الخمر على أمواج التيار .
وقد أظهر الشيخ كرامته حينئذ وبسط السجادة على تلك الأمواج
ثم ألقى النظر بنشوة الظفر على ماجرى ..
ولكن لم يكد يطول أمد نظر الإنسان إلى شئ حتى يمل

(١) بمناسبة استقالة عازف الناي الشهير توفيق من توبته الأربعمئة بعد الألف .

وصاحبنا ضاق بالتطلع ذرعاً ..
 لما اقترب الظهر قام ونام وطاف فلم يجد نفعاً .
 إذ شعر في نفسه بفراغ لم يستطع سده ،
 سبح الله تسبيحاً وحاول أن يستغرق في التوحيد فلم يتمكن ،
 وأدى الشعائر كلها ولطم صدره بلا طائل ..
 إن عمر الساعة كان بالأمس أقصر من نفس واحد
 وما أطول كل ثانية ثمر اليوم كأنها سنة ..
 مضى ما مضى .. ولكن الدرويش ليس قادراً على المضي
 راح يهز النافذة والسقف ويركض الأرض ركضاً
 دون أن يقدم الزمن لحظة ..
 والزمن ما أشد حراره يظل في سكونه ولا يخطو خطوة إلى الأمام ..

فما كان من صاحبنا إلا أن تقدم بنفسه
 "حنانيك يا أحمد ! أصغ إلى :
 هل أنت مقدم على نقض توبتك ؟
 وهل أنت مصمم على ألا تبالي بخاطري ؟
 أنوسل إليك يا أحمد لا تذهب !"

إن إلهام جذبه لا بد أن يكون شديد الوقع
 فقد أطاع الدرويش الأمر الآتي من تلقاء نفسه
 وسلك سبيله دون أن يلتفت إلى ماحوله

« يا أحمد يادرويش ، أنت ذاهب الآن ولكن لاتخرج شمالا
ها أنتذا قد وصلت إلى الزاوية .. أرجوك أن لاتمضى ..

يا أحمد إن نيتك لاتبشر بخير

أتوصل إليك أن تتجلد

أرجوك يا أحمد

أرجوك أن تقاوم !،

ولكن أحمد لايبالي وينقاد للتيار

لو تأخر صدره فسوف تتقدم رجله

« وما الخطب ؟ هل وصلت إلى الحانة إياك أن تدخل

يا أحمد إن العاقبة لآليمة

أرجوك ألا تدخل

أرجوك ألا تقف

يا أحمد تشجع ، يا أحمد

إن المر خطير إمض يا أحمد

ياله من غوص وياله من غرق !،

يلج الدرويش باب الحانة بعد نزاع خائب ..

« مادمت دخلت أيها الدرويش

فاخرج دون أن تتناول الكأس حتى يقولوا إنك ولى !

هلم يا أحمد يابنى قليلا من المجهود .. »

« ماهذا الجلد يا أحمد وما هذا الصبر ؟

لقد دخلت الحانة وجلست وفرشت سجاداتك
واحترقت والتهبت من الظما ثم وقفت كالجبل وصمدت كالصخرة .
قلت كالجبل وقلت كالصخرة أفهذا حق ؟ — هيهات !
الزلافة تهز الجبل والموجة تغمر الصخرة
كم من زلافة أصابتك فلم تستطع أن تهزك
أيها الأسد ما أعظم ما خلقك الخالق !
إن التوبة التي استمسكت بها بلغت مبلغ العجب
ولشد ما كان هول ذلك الطوفان في وقت السحر ؟
وقد دست أنت الموجة واجتزت تيار الدوامه
وألقيت السجادة على (الجودي) ونزلت هناك إلى البر ..
يقولون إن (أدهم) رفض الدنيا وتخلي عنها
فهل لطم أبريق الخمر ؟ كلا !
أيها الولي ، بجل نفسك وقدرها !
إن فيك المثل الأعلى وليس في العلماء .
ما أعظم قدرك وما أتمن جوهرك ،
أنت سلطان السلاطين المتنكر تحت العباءة
أنت عبد على من أبى طالب الذي يسقى الكوثر ..
فلن يطلب الخمر من لم يطلبها لك ؟

هلم يا بني وسل : ما يشرب حضرة الغوث الأعظم ؟
أفعم للدرويش أيها الساقى لإبريقين وأضف ثمنهما إلى حسابي ..

إمام سعيد باشا^(١)

لقد جاش النور من الثريات وأزبدت القناديل ..
إن الآفاق تردد صدى سيول هذه الأضواء .
فوجه القصر مثل الثريا منير من أقصاء إلى أقصاء ..
ومنافذ فتحت إلى نصفها وثلثت من فرط الألوان والأضواء ..
وشواطىء لبست حلة من المصابيح الملونة بالأزرق والأخضر والأحمر
وأشجار سرو فضية ألقيت في اليم يرتعش بريقها فيه ..
وزوارق ذات ستة مجاديف تتوالب على الأمواج ..
وتتنقض مثل الشواهد من مجاديف على الشواطىء .

(١) أصنيت مرآة في صفري الى هذا الرجل الذى كان صوته الهيا مثل خلفه ولكن
لا أدرى من هو سعيد باشا هذا .

على حين تعلو هذه الأفواج وتصل إلى البر ..
 إن الصفوف التي سبقتها تضر عتبات القصر ..
 وقد فرش الرصيف بطنفسة إيرانية زمردية اللون :
 كأنها أعشاب نبتت على البحر وفي أعلاها قصر الأميرة ..
 إن الرأس كالآزهار المفتحة الكثيرة الألوان التي تملأ الأرض ..
 وهذه القلائس والعائم والبرانس والبراقع ..
 والطيالسة وزينات الرأس والطربوش ..
 وزخارف شتى صنعها السيدات بأيديهن وتزينت بها ..
 إن معظم أفراد هذا الجمهور يزورون القصر بدون دعوة ..
 إذ الأبواب التي كانت تغلق على وجوههم فتحت الآن لكل زائر ..
 إن القصر بفنائه وحديقته - وقاعاته ساحة للمد والجزر ..
 وصيديات على رؤس قد أهدقت بأطرافها ..
 وهي تطلع وتدور كالبدور في الجو ..
 وروائح الطعام تفوح لها نكهة نفاذة ..
 فتتأخرى الأعصاب المتوترة حيثئذ ..
 والرؤس تشمل منتشية بطعم الحياة ..
 والأيدى تنطلق لنيل قصب السبق ، هيئات ..
 أما الطابق الأوسط والأعلى والقاعة فللمدعوين ..
 والموائد مبسوطة على طنافس نفيسة ..

الظلال

والجماعة تراعى حدود المراسم بينهم ،
وليس فيهم سوى الخاصة من ذوى الوقار ..

يؤذن مؤذنان لصلاة العشاء بعد ميقاتها بقليل
والسجادات الفاخرة تفرش طولاً وعرضاً
والجماعة تقيم الصلاة في خشوع
وتسبح وتبتهل إلى الله ..
- اقرأوا المولد !

- لم يحضر القارىء .

- ابجثوا عنه

- لم يره أحد .

- إنه سيحضر من (اسكدار) إن وفى
ولا فلم وعد ؟ ..

- دعك من هذا المجذوب

- أما أنا فاستبشر بتخلفه .. إن القارئين

الموجودين أروع منه ترتيباً

- لا أدري

- أسمعتم القارىء الآن ؟

- نعم من أسمى ما يمكن

ولكنه لا يقارن بالاستاذ الغائب

- يا للعجب !

الظلال

— إن هذا البلبل لم يعد له نظير في الأوكار
— وأنت طيرته في سماء المدح
— هو ليس في حاجة الى من يطيره

ليتة حضر ولكن لم يأت ولا أدري ما السبب ؟
— والانتظار لا طائل تحته ليس هناك آيب ولا ذاهب
— إن الخبر لدى آغا الحرم ..

— ماذا يقول يا ترى ؟

— إنه يبلغ أمر البدء في المولد
أظن أن السلطنة الوالدة غضبت على الأستاذ ..
— وغضبها ليس بلا سبب فإن الرجل استحقه بدون شك
كيف لا يعبا بالسلطنة وبضيوفها
ويدعهم في انتظاره بلا مسوغ
بل يضحك قائلا : « إني احتلتكم أيها البلهاء »
لا تطلق هذه النعمة ولو من بلبل منقطع النظر
— من يدري لعله معذور

— لا أعفوه عنه ولو كان ذا عند ..

بعد برهة يبدأ المولد بتفاليده المعهودة
فيقرأ التوحيد أولا يسمعه القوم في خشوع
ثم تليه نخبة من الأصوات اللطيفة ..

الظلال

ترتل تارة من موشحات وتارة من آى الذكر الحكيم
وطورا تجيش مع الجماعة
بتأثير التلاوة وتقول آمين ..
وإذا بأنين يدوى فى الظلمات كالرعد
فيقف نبض الليل ويرتعد الإنس والجن
والمنافذ تفتح وتنقلب آذانا صاغية
على حين يبتعد الأنين قليلا قليلا عن الشاطئ المقابل
والبسفور يعكس أصواتا كصور المحشر
فصدر السماء يشتعل وينقلب مثل سيناء حينما احترقت بصعقة موسى ..
كأن مئات من الناي تنثر لهيبا على المحيط
إن سيلا من النار يتدفق فى كل جانب
والجبال تن وتردد ألحان داود ..
وبينا ينفذ ذلك النفس القدسى فى الأشباح
تفور الأرض وتجيش الأمواج
وتنشد بصراخ طويل ومديد :
« إنك سيد الرسل والملك الممجد ياسيدى »
« إنك دولة سرمدية للبائس ياسيدى »
« إنك رسول مؤيد بمنشور (لعمرك) ياسيدى »
« إنك نجر الماثلين بين يدى الله ياسيدى »
« إنك أنت أحمد ومحمود ومحمد ياسيدى ! »
« إنك أميرنا وليت علينا من قبل الحق ياسيدى ! »

هكذا تغرد الأصوات وتنطفئ بالتدريج
ولإذا بزورق متداع يرسو على الشاطئ.
وقارىء المولد ينزل منه ويسرع إلى القصر
تسأله السلطانة الوالدة : « أين كنت أيها الشيخ ؟
إذا أخلف مثلك أيضاً ميعاده فعلينا السلام ،

— قصدت إليكم بعد المساء ... وسلكت السبيل

ومشيت بعض الوقت — يا للقدر ! —

وقد عرضت لى امرأة مسنة

وقالت : « قف قليلا يا بنى ! ، فوقفت ،

« أنا واثقة من أن صدرك لا يتخلو عن الإيمان
فأسد إلى خيراً ولا ترفض فإنى أم .

قد قضى عليها سلطان الموت بدفن فتاتها الشابة
وقد حلت ليلة الأربعاء هذه الليلة فنويت

الاحتفال بها والقارؤون كثير

إلا أنى لأملك المال الوفير لا طعامهم ..

أما أنت فشيخ من علماء الدين لا تبخل على بقراءة المولد.

هيا بنا نذهب أكرمى بهذا الصنيع

أرض روح فلذة كبدى

حتى يجعلك الله فى الدارين عزيزا . . .

أذ هلنى ما قالته السيدة
 فلم أعد أذكر القصر ولا السلطنة
 قلت : هيا بنا ولتبلغ المحنة أشدها ،
 إن عظمتك لقادرة على احضار مئات من القارئین
 أجود منى قراءة .. أما والدة الفتاة البائسة
 فستمد يدها لتحسس الرجال وأشباه الرجال
 وهى تظنهم من البشر ولكنها سترجع صفر اليدين ...
 إن السنين هى وحدها التى تكفكف دموع البائسين
 ليضرب الفقير برأسه الصخرة العاتية فلن ينال شيئاً ،
 لا يحفل احد لأحزان احد بلا درهم ولا دينار
 لقد أطلت انتظاركم إلا أنى لم نجد بدا من ذلك ...
 فما كان من السلطنة إلا أن قالت : كفى لا شر دموعى
 فما عليك إلا أن تقرأ المولد من جديد ونلتهى ...
 حلوان - ١٩٣٤٧

أصورة

لعلك تذكرنى بالرحمة إن سمعت يوماً
 أن صوتى سكّت غائباً فى هذه القبة الصماء ..
 فارجع البصر ولو كرة واحدة إلى هذا الظل
 لكى أشعر إلى الأبد بنزول النور على قبرى !

النفس العزيزة

لا يعبد البشر سوى صنم نفسه
فلا أصدقه ولو سبّح الله وقُدسه طول الدهر ،
وقد هلكت أنا في سبيل هذا الصنم الملعون
فلم أسمع من جوفى الفاسد سوى « عاشت النفس العزيزة ! »

بلغت الستين

لم أرض الخالق ولا الخلق أما الخليفة فتطلب فنانى ،
فمن هو الذى سر منى أهو نفسى ؟ حاشا !
ولقد ظل ستون ستاراً من حياقي تنزل واحداً فواحداً
فوقفت ازاءها ثائبا ولم أخجل من نفسى . .
فلترتفع تلك الستائر المسدلة والامر واحداً
أبمثل هذه البهيمية أكون آدمياً ؟ . . .

إلى نوروز

هل لك أن تسمع عمك العجوز يا ولدى نوروز ؟
لا تقل كبيراً ولا كثيراً فعلى المرء أن يعمل . . .
لا تتمثل للكثائر ولا لذوى البطون
كن صادق الوعد خالص النفس وتشبه بقومك !

أين أنت ؟

أين أنت تنزهت عن المكان أيها المعبود الذى لا تتركه الأبصار ؟
إني أجوب الأنفس والآفاق منذ الأزل ..
إن قطرات الضوء تلك التى انتشرت فى قبتك وجدت
ليست إلا آثار دموعى التى تبحث عنك فى كل مكان ..

الحقيقة الوحيدة

لم أعلم من الدنيا سوى حقيقة واحدة
وإن تجولت فيها حائرًا نحو ستين عامًا،
والحقيقة هى أننا كلنا عشاق أنفسنا المدلهون
أما افشاء هذا الغرام فنقيل لا يطاق !

إلى شريكه حياى

لم ألبث أن أسرعت لكى أخرجك إلى النور
يا من رافقتنى طول حياى المتموجة !
لقد تخطيت كل ما اعترضنى من جبل أو صخور
غير أن الذى يصدم جبينى هذه المرة هو حجر قبرى !

الفنان

إلى جناب أرجى بولد بولوق روزفلت (١)

سمعت هذه الحادثة منذ ثلاث سنوات
فغساها تجد من يهمة الانصات إليها :

عندما غادر القطار (بوستون) بعد الزوال
انصرف من كان في القطار
فلم يبق احد في الحجرة التي تسع ثمانية إلا أنا ،

(١) نجل روزفلت المصهور الذي انتخب مرتين لرئاسة الولايات المتحدة فليس بغير
أن يقدم معتكف بأفريقيا أثره إلى أحد أبناء الأرض الجديدة ان هذا الشاب
النيل أحسن ضيافة الأمير الهاشمي الفنان محي الدين عندما زار سموه (نيويورك)
مما أثار إعجابنا واستحساننا نحن الشرقيين أيضا وانا شاكر يظهر الغيب لهذا
الجميل . .

وقد فكرت في الاستراحة المطلقة بعيداً عن الناس . .
 أما السماء والأفق والأرض فلتجرف في الخارج لمستقر لها
 أليست الزاوية التي جلست فيها ثابتة ؟ أما ما عداها فلا يعني . .
 يا لها من أشجار زمردية ويا له من زرع يموج
 أزهر أم منزل ؟ . . يا له من ريف مزدهر كالمدن
 ويا له من طريق جميل . . ويا لها من مناظر بديعة . .
 وما أكثر المصانع !

وعندئذ أخذني النعاس
 فأصبحت الذكريات التي مررنا بها أترأ بعد عين . . .

بينما كنت أروح وأغدو في مسارح الفكر
 إذا بي أرى الحجرة لم تعد خالية
 وإذا أمامي نجمة فاتنة
 بريقها يبهز النظر فيخر ساجداً
 بين يديها مشدوها . .

وبجانها - حبيبها ولا شك -
 شاب نبيل وقور كريم الأصل
 تدل أسارير وجهه على أنه فنان . .

وقد لبثت حيناً ساكناً في زاويتي
 خشية أن أفزع هاتين الياميتين،

وقد تبين لى بعد ذلك أن لا داعى لحيطتى هذه
 اذ الفتاة المستغرقة فى حبيبها بعيونها المدللة
 لن تشعر بى ولو هوت السماء على الأرض !
 أما الحبيب الذى شقت الهموم أخايدىها فى جبينه
 فقد شخصت نظراته النافذة إلى السماء متغلغلة فى أعماقها
 إنه يسبح بنظراته النافذة إلى السموات .. وإلى جواره ليلاه
 وقد امتلأت عيناه بخيال المستقبل ..
 فما أنت وما ظلك حتى يشغل باله بك ؟
 فدع عنك هذا وأصغ الى ما تقوله الفتاة :
 — أيها الأمير .. إن المقطوعات الثلاث الأخيرة من أبداع ما يكون
 إن هذه الآيات لم يسمع المسرح مثلها قط !
 مثل أصابعك كمثل شمس الصيف
 التى تشعل السحب فتلهب نار الرعد السموات ..
 لم تعزف أصابعك بل اضرمت العود
 الصارخ تحت خطى الأضواء .
 وما أدراك ما كان شعور الصدور التى أنت
 عندما صبيت أنت اللهب كله على الأوتار ..
 رباه ! يا له من نواح تعالى لهيبه لحنا بعد لحن
 كأن مئات من قلوب البلابل كانت تدمى وتحترق
 أجل ! إنه صوت يسمعه عالمنا الغربى لأول مرة .

الظلال

إنه نفخة هبت من فؤاد الصحراء المحترق ،
إنه بيان كنفخة الصور تحشر لها مواكب التاريخ الغابر ..
والله يعلم حينما كان يخفق معزفك كالبرق
كان يترامى لى سراب ماضى مصر والعراق وفارس
وتهامه واليمن وغزوة وبخارى
والهند والسند .. وكان يتصاعد
دخان جروحها من بلادها الخربة

— ولكن أنى لى كل هذا الفضل مع عجزى ؟
حسبك ، فانى أستحي أن أشكر ..

— ماذا تعنى ؟

للتواضع حد فيجب أن تعرف حدك !
— لست أعرف سواه !

— كلا ! بل بالعكس ..

هل يمكنك أن تكتم عبقريتك الآن ؟

فالرؤس التى حضرت اليوم حفلتك

— وهم شياطين الفن المعاصرون —

ياله من منظر .. قد سجدت لك واحدا بعد واحد

وهناوك وفى عاصفة التهنة

قام جودوسكى^(١) وهناك وقال :

(١) أكبر موسيقار فى العصر الحاضر وأعظم عازف على البيانو

ياها الأمير ا . لا أعرف نظيراً لقدرتك المبدعة
ما أروع عزفك ؟ إني لفخور بك . .
أنت فوق الإكبار اليوم . .
لقد بهت السامعون لسحر آيتك . .
- إنه عطف منه على تابعه العاجز

— كلا لم تبلغ

الطبيعة البشرية حب العاجز الفقير بعد وهذه الديار لا تحب سوى الدولار .
أما بلادك أنت فلا أعرفها لعلها على خلاف هذه البلاد . .
— كلا، ليس الفرق كبيراً إنه قاب قوسين !
— يالها من مصيبة كلنا ضعاف الأخلاق !
ولسكن ليس من اللائق الاستهانة بوجود دوسكى
دع عنك عبقريتك التى طارت شهرتها فى الآفاق ،
فان الذين يعاشرؤنك يتبينون أصالة روحك
وإذا لم يكن فى صدره هو أيضاً قلب يشعر
فلتكفن الخليفة بكفن من نسيج المعدة !
وهل كان غيره أيضاً من أصدقائك ؟
— لا !

— هل تذكر أقوالهم الأخيرة :

« لم نسمع عزفاً ياها الأمير بهذه القدرة على (فيولنسل)
فقليل من عباقرة الفن من سخرت له هذه الآلة الجبارة

التي تندحر عندها العبقريات الصغيرة ..
 أما معجزة العزف فهي أسلوب معزفك حينما تعزف على العود .
 أجل أن (الثيولنسل) صعبة مستعصية ..
 ولكنها غاية في الكمال ، ولكن العود
 على نقيضها بدائي يستعصى على التطور .
 كان الرأي السائد أن سيول الألحان تلك لا يمكن أن تفور من صدره .
 ولكنك أنت استطعت تصحيح هذا الرأي
 وقد بلغ عودك اللانهاية الفينة بعد الفينة ...
 هل كل هذه مجاملة لك ؟

— وما هي إذن ؟

— ارحم ،

أخشى أن ينقلب تواضعك رياء
 فلا تخفين عبقريتك ..

— دعي العبقرية ،

إني أبعد ما أكون عن الكمال ..

— لم تكرر هذه الكلمات الباردة ؟

— لأن الفنان لا يستطيع أن يسمو بساعديه

فلا بد للعبقرية من جناح وليس لي جناح !

— أما لك من جناح ؟ ماذا تقول ؟؟ ارفع صوتك .. لم أفهم .

وقبل برهة حين اعتليت شواحق الفن

كيف خلقت وتخطيت حدود القدرة ؟
 وكيف تمكنت من متابعة سيرك ؟
 فلا شك أنك لم تسرحا في القدمين في اللانهاى !
 اليس بغريب قولك ليس لى جناح ؟
 بل كان لك جناحان هما الآلتان اللتان لا يزال رنينهما فى أذنى ..
 أين يوجد مثيل عبقريتك التى لا تشر جناحين فحسب
 بل لها أجنحة فى سماء الإلهام حين تطير .
 إن الدم الذى يجرى فى عروقك من دم الرسول
 فأقل توهج فيه يحدث أصنى ثورة فى الشرق ،
 من خلفك أجدادك الذين حكموا الدهور
 وأمامك ذكراك التى سيسجلها المستقبل ..
 فهل وطىء أرض الوطن أسعد منك ؟
 — السعادة سراب وهل للسراب وجود ؟
 أجل كنت سعيداً أيام كنت صغيراً
 ومجلس الأسرة كان قطعة من الجنة .
 ولكن سرعان ما اختلف على الأمر لما تخطيت عتبه .
 لقد أحاط بالشرق المتحطم دخان ونار
 إن الحريق قد أحرق بالبلاد كلها ،
 وكل ما كان مفخرة لتاريخى أنت عليه النار والدمار ،
 لم تبق حتى الخرائب من ذلك الماضى المجيد ..
 بينما كنت أتلوى تحت ثقل هذه السكوارث

كانت البلاد المتداعية تتمزق إربا إربا ..
 تلفت ورأى : فلا منزل ولا حبيب !
 إن الأيدي الغريبة استولت على ما كان واحداً بعد واحد
 فلم يبق تحت هذه القبة سوى خيبة أمة خاسرة !
 - وبمزقك الأخير جعلت العود يئن معلناً تلك الخيبة ..
 - بل لو جعلت العود بل العالم بأسره يردد هذا الأنين
 فن المحال أن أجعل النواح ينطق عن ذلك الألم ..
 ولقد قال شاعر الهند الفيلسوف إقبال :

قد هاج القلوب
 أصوات قلبي الهاججة
 إن قلبي يمحش بثلث النخبة
 التي لا يمكن ترنيما ،

والألم الذي أشعر به في قلبي الحرب
 لم يسمع بعد من لسان مضرا بـ
 إنه لسموم وكيف لبضعة آهات أن تسمعه ؟
 إذن فأنت لم تسمعي ولذلك لم تدركي
 فأكثر الإطراء على سعادتي .
 فلا تغضبي إذا تعجبت لما خلعت على الثناء
 لا تغضبي واعلمي أنني لست إلا بائساً ،
 أصارع مخالب شيء يسمى القدر !
 إن ساعدي ورأسي قد تعبوا من التضال المستمر

أنا واقف على رجلى ولكن شبابى قد ولى ..
 يا للخبية ! لقد ولى فى الوقت الذى أنا أبعد ما أكون فيه
 عن خيال الانتصار ولا أمل لى فى الخلاص ..
 فكل خطوة خطوتها نحو المستقبل أدت بى إلى الهلاك ...
 أى بلاء تخطانى فلم يصبنى ؟
 أخيال وطنى الذى استحال كومة من الرماد ؟
 أم ضعة أمتى التى خسرت بلادها ؟
 أم منزلى اليتيم الذى طارت به العواصف ؟
 أم ملكى الذى أودت به الرياح ؟
 أم معبدى أو أضرحه أبطالى المتهدمة ؟
 أم كعبتى المهجورة التى لا تزار ؟
 أم دياتى الصريعة التى تدمى جروحها ؟
 أم صوت البوم الصائح على خرائب هذه العواطف ؟
 أية فجيحة لم تكن من نصيبى ولم أرها ؟
 إنى أجهل ما يخبئه القدر لى سر . .
 ولكن سأقص عليك خبر اليوم إن استطعت معى صبرا
 أنا فى زورق متداع يندفع بى فى عرض البحر
 ولعل لى أستطيع العودة إلى شاطئ الحياة !
 هؤلاء أعز أهلى إلى جوارى .
 أجد السلاوى فى رفقتهم وإذا بعاصفة

تهب فتقضى على الزورق
الذى تحطم وطارت أشلاؤه ..

وابتعد الزورق عنى على أمواج القدر
حيث لا يرى شبحه فى الأفق
فألى أ كافح فى المحيط الذى بقيت فيه ؟
كل ما استمسكت به هو قطعتان من الخشب
كيف أقاوم بهما جبال الأمواج ؟
إن السحب تطبق على كأنها كابوس !
والفضاء يمتلئ بأحلك ظلمات الليل :
يميني وشمالى وخلنى وقدامى غريق فى الظلام ..
لست أدرى ما غايى ؟ ما مكافى ؟ ما وجهى ؟ وما جهاتى ؟
مازلت أدور فى اليأس ولا أستطيع الخلاص !
أنا كسكين دفن فى القبر حيا ،
تارة تنسفنى الأمواج الجائشة
وطورا تهوى معى الهوة الجهنمية
التي تفتح أمامى فتملا الفضاء أنينا !
وتارة يدوى الرعد المحتفى تحت السحاب
ويعزق الظلمات ويكشف عن منظر مريع ،
يجعلنى أسام الحياة فأقول :

• إن القدر لا ينازل وإذا ما انتظرت الموت
 فلا بد من أن أطرح حطام الخشب هذا !
 وحسبي ما كان من كفاحي ... ولكن لا أقدر ،
 وأتحمل أشنع العذاب فلا أقدم على الانتحار !
 فأنا أغرق ثم أظهر وهكذا دواليك .
 - ألم أقل لك يا أمير ،
 إنه دم الأنبياء الذي يسيطر على روحك ؟
 - أجل أغرق ثم أظهر بلا جدوى
 بهذه الأعواد التي تسميها جناحا .
 أما هذه الأعواد التي في يدي فهي ليست
 إلا أنقاضاً بقيت من شبابي الحرب ..
 كنا نريد أن نستمتع بالغروب يا للخسارة !
 ذلك اللون الوردى إن هو إلا خيال في المغرب ..
 وقد استولى حزن الليل على الآفاق اليتيمة
 فجعلها كصدور عليها الحداد ، أدبرى رأسك وانظري :
 إن يد الشفق تواسي الآن تلك الآفاق اليتيمة ..
 وسوف تواسيها النجوم حينما ينطلق الشفق ..
 أما الصدور ذات الحداد فلن تلبث أن تشرق عليها الشمس ..
 ليس لآفاق ليلتي المظلمة
 ضوء ولا صوت تحت هذه القبة .

تصويبات

خطأ	صواب	صفحة	سطر
ى	أى	٥١	١٩
فرجت	فرجعت	٥٥	٨
أهانة	إهانة	٥٧	١١
ارتفت	ارتفعت	٥٨	٦
قتعالى	قتعالى	٦٠	١
مجاديف	مجاديف	٦١	٥
احمت	ألحمت	٧٤	٧

51

4

UNIVERSITAT ALICANTINA



0255847